



**REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
DIRECCIÓN NACIONAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE
CONGRESOS GENERALES GUNAS**

PROGRAMAS DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL GUNA

**PROYECTO DE EBI . GUNA
NAN GARBURBA ODULOGED IGAR**

GUNAYALA 2020

**PROGRAMA
TERCER GRADO**



**REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
DIRECCIÓN NACIONAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE
PROGRAMAS DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL GUNA**

**PROGRAMA
TERCER GRADO
2020**

AUTORIDADES DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN

MARUJA GORDAY DE VILLALOBOS
MINISTRA DE EDUCACIÓN

SONIA GALLARDO DE SMITH
VICEMINISTRA ADMINISTRATIVA

JOSÉ PÍO CASTILLERO
VICEMINISTRO ACADÉMICO

ENRIQUE GARDEL
Director Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

CRÉDITOS:

Realización: **PROYECTO DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL GUNA - Congresos Generales Gunas NAN GARBURBA ODULOGED IGAR - Agencia de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)**

Secretaría de Educación del Congreso General Guna: **Profesor Fidelio Alfaro.**

Coordinador: **Delberto García.**

Administradora: **Rosalba Ríos**

Equipo técnico, asesoría pedagógica y revisión curricular.

Jenny Gómez Esquivel.

Especialista en Educación Intercultural Bilingüe de Latinoamérica - Revisión curricular en EIB.

Profesora: Concepción Vélez.

Corrección de estilo y revisión pedagógica.

Adrián Henríquez.

Diagramación y Ajuste Gráfico



NAN GARBURBA ODULOGED IGAR
Proyecto de Implementación de la Educación Bilingüe Intercultural en los Territorios Guna de Panamá

PROGRAMAS TERCER GRADO

Equipo EBI Guna, técnicos de la DNEIB y docentes.

MENSAJE A LA COMUNIDAD INDÍGENA GUNA

El Ministerio de Educación a través de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (DNEIB), con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y de los Congresos Generales de la Comarca Gunayala ofrece a los estudiantes y docentes Programas Educativos, adaptados al contexto de las comunidades indígenas y como alternativa para que los estudiantes puedan continuar aprendiendo y desarrollando sus capacidades en este periodo de educación a distancia.

Este documento, además de fortalecer la cultura de los pueblos originarios, enfatiza el respeto hacia otras culturas mediante la interculturalidad, reconociendo el legado de las familias a sus hijos quienes les enseñan en lengua materna, los cuales tendrán un rol importante para que los estudiantes puedan disfrutar el proceso de aprendizaje en su entorno, preservando las costumbres, el amor por la naturaleza y la madre tierra.

La actual administración gubernamental dirigida por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, Laurentino Cortizo Cohen, ha declarado la educación como la estrella, esa oportunidad valiosa que todos nuestros estudiantes deben aprovechar para prepararse y salir adelante, aún en tiempos difíciles como los que vivimos producto de una pandemia, se refuerza el compromiso con las comunidades indígenas en dar continuidad al proceso educativo, como pilar fundamental del Buen Gobierno.

Este Programa Educativo, es producto de un exhaustivo y arduo trabajo de nuestros docentes, con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), de los Congresos Generales Gunas de la Comarca Gunayala y del Ministerio de Educación, a través de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (DNEIB).

Educarse es un derecho y todos debemos contribuir para que nuestros niños y jóvenes, donde se encuentren, sigan luchando por sus sueños. Confiamos que las familias indígenas y los estudiantes valoren el esfuerzo y arduo trabajo que realiza la institución, con un equipo de docentes y organizaciones para que puedan disponer de este material educativo y seguir educándonos en casa.

Pronto volveremos a las aulas, por ahora debemos quedarnos en casa y cuidar nuestra salud. Aprovecha para ser parte activa de esta nueva forma de aprender y mostrar al mundo que los pueblos originarios también se suman a estudiar a distancia, unidos en familia.

Maruja Gorday de Villalobos
Ministra de Educación

Palabras del Embajador de España

Desde los años 70, el movimiento indígena organizado en varios países latinoamericanos está presente en la agenda política de los gobiernos, y ha conseguido ir introduciendo algunas de sus demandas en las legislaciones nacionales y en la esfera internacional. Un ejemplo de lo primero es la vigente Constitución Política de la República de Panamá, y de lo segundo, el Convenio número 169 de la OIT y la Declaración de Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

En este contexto de resurgimiento y consolidación del mundo indígena, España, a través de su Agencia de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), ha ido dando apoyo a los pueblos indígenas en América Latina a través de una Estrategia, aprobada en 2007, cuyo objetivo fundamental es contribuir al reconocimiento y al ejercicio efectivo de su derecho a articular sus propios procesos de desarrollo social, económico, político y cultural.

España es Estado fundador del Convenio Constitutivo del Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (Fondo indígena), y observa una línea de acción en este ámbito tendiente a trasladar a sus programas y proyectos de cooperación la cuestión de los derechos de los pueblos indígenas. Se trata, pues, de una política de cooperación transversal, como la de género o la de medio ambiente.

El 9 de agosto de 2016 se celebró, como todos los años, el Día Internacional de los Pueblos Indígenas, que en esta ocasión estuvo dedicado al derecho de estos pueblos a la educación. ¿Qué clase de educación? A una "educación en sus propios idiomas, en consonancia con sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje", según reza el artículo 14 de la Declaración de NNUU sobre los derechos de los pueblos indígenas. También la Constitución Panameña reconoce a las comunidades indígenas el derecho a una educación bilingüe, que respete y proteja las tradiciones culturales de cada comunidad, y la cooperación española contribuye al ejercicio de ese derecho colaborando con el Gobierno de la República y con las propias comunidades.

La AECID y los Congresos Generales Gunas establecieron las líneas generales para la puesta en marcha de un programa de cooperación desde 2001. El Programa de la Cooperación Española ha tenido como objetivo general contribuir a mejorar la calidad de vida de la población de la comarca de Gunayala, así como reforzar sus instituciones de autogobierno. En el momento presente, seguimos comprometidos para continuar apoyando el programa de formación bilingüe intercultural EBI GUNA, con el objetivo de fortalecer la educación en la comarca de Gunayala.

El reconocimiento en América Latina de sociedades pluriculturales y multilingües ha propiciado un desarrollo importante de la educación intercultural bilingüe, que se ha convertido en uno de los principales derechos colectivos cuyo reconocimiento reivindican los pueblos indígenas. La educación intercultural bilingüe se articula con los conocimientos no indígenas en función de las necesidades que los propios pueblos indígenas han definido, en

consonancia con sus sistemas socioculturales y con las relaciones que mantienen con el entorno social más amplio. Es decir que además de garantizar la recuperación, sostenimiento y desarrollo de las lenguas, los conocimientos y los valores propios - sus formas de "ver y hablar el mundo" - la educación bilingüe incorpora los aportes de la ciencia y la cultura occidentales para que los integrantes de estas comunidades puedan desenvolverse en sus contextos nacionales en condiciones de igualdad y respeto.

Nuestro compromiso por ofrecer a la niñez guna y al cuerpo de docentes nuevas herramientas pedagógicas para la enseñanza en el aula se mantiene vigente. Este texto es una muestra de ese compromiso y un aporte al sistema de enseñanza panameño, tomando en cuenta el contexto intercultural del pueblo Guna.

La Cooperación española espera que este texto, en el que ha puesto ilusión y esfuerzo, sea útil a estudiantes, docentes y otros actores educativos para avanzar en la Educación Bilingüe Intercultural en la Comarca Guna de Panamá.

S. E. Ramón Santos
Embajador de España en Panamá

SAGLADUMMAGAN E BINSAED

Mimmi bunorgan, susmar

Nabir iddolege, we sabga na bemar arganyaurgine mesmaid. We sabga dulebaid gayaba narmaggar nasuli, anmar gayaba nai.

Bemar absoddibe maga iddodmalaga. We sabga be idumaloe, bemar sedoe negmeegwadse, maga negiddogedse.

We sabgabali bani ibdurdagdemaaloe. Binabina bani ibya argadmaloe; sabga absoged, narmagged be durdagdemaloe.

Yarburbagan, negburbagan be durdagdemarbaloe. We igarganbali babgan anmar unabugmala, babgan anmar burba gannobugmala. Gunadule anmargumaladgi.

We sabgabali bani babigar durdagdemarbaloe, babgan namagged, sunmagged maga iddoge be gudmaloe. Babgana we yarbina, we muubilliganbina, we dubbuganbina, anmar gin bugmalad, bina urwedanigumala, anmargine sibgandorgan ubodedagga.

We sabga aa igarbali bega sunmagged maga iddodabmaloe, we yala maga dagdemaloe, binasoge be gudabmaloe, babgan, nangan, nanasmalayob. Degisoggu, we sabga be ai nuedgaguo, nue absomalo, nue sabgumarbaloe, be san na be aggwedimalayob.

Sagladummagan

LEYES QUE FUNDAMENTAN LA EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL EN LOS TERRITORIOS GUNAS DE PANAMÁ

- ❑ Constitución Política de la República de Panamá de 1972. Artículo 102: “El estado desarrollará programas de educación y promoción para los grupos indígenas ya que poseen patrones culturales propios, a fin de lograr su participación activa en la función ciudadana”.
- ❑ Ley 16 de 19 de febrero de 1953: Por la cual se Organiza la Comarca de San Blas. Artículo 8: "La enseñanza en las escuelas de la Comarca, se regirá por programas, planes, métodos y horarios adoptados conforme a las costumbres y necesidades de vida de los pobladores". Artículo 19: "En las escuelas de la Comarca donde hubiere más de un maestro, los primeros grados correrán a cargo de maestros indígenas”
- ❑ Ley 47 de 1946 con las adiciones y modificaciones introducidas por la Ley 34 del 16 de julio de 1995. Artículo 11: “La educación para las comunidades indígenas se fundamenta en el derecho de éstas de preservar, desarrollar y respetar su identidad y patrimonio cultural”. Artículo 12: "La educación de las comunidades indígenas se enmarca dentro de los principios y objetivos generales de la educación nacional y se desarrolla conforme a las características, objetivos y metodología de la educación bilingüe intercultural”.
- ❑ Ley 88 de 22 de diciembre de 2010: Que reconoce las lenguas y los alfabetos de los pueblos indígenas de Panamá y dicta normas para la Educación Intercultural Bilingüe. Artículo 11. “La Educación Intercultural Bilingüe será de obligatoria implementación en las escuelas oficiales y particulares que funcionen en todas las comunidades indígenas que se encuentren dentro o fuera de las comarcas, áreas anexas, tierras colectivas y regiones indígenas en general”.
- ❑ Ley Fundamental de la Comarca Gunayala. Artículo 28: “En la Comarca Gunayala se dará un sistema de educación bilingüe intercultural, en todos los niveles y modalidades, para lo cual regirá un programa planificado, organizado y ejecutado en forma conjunta y coordinada entre las autoridades de la comarca y las entidades educativas del Estado u organismos privados, conforme a las necesidades y a la realidad del Pueblo Guna”.

FINES DE EDUCACION NACIONAL Y OBJETIVOS DE LA EBI GUNA

EDUCACIÓN NACIONAL	OBJETIVOS GENERALES DE LA EBI GUNA	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	
<p>a. Contribuir al desarrollo integral del individuo con énfasis en la capacidad crítica, reflexiva y creadora, para tomar decisiones con una clara concepción filosófica y científica del mundo y de la sociedad, con elevado sentido de solidaridad humana.</p>	<u>Saber ser</u>	Elevar la autoestima del educando mediante el conocimiento y la práctica de sus valores culturales, el uso y el aprendizaje de su idioma.	Saber ser
	Fortalecer la identidad y la soberanía nacional basada en el reconocimiento de la diversidad sociocultural y lingüística, como recurso para el desarrollo social, cultural, político y económico del país.	Conocer los contenidos sociopolíticos del pueblo guna para la reafirmación de sus territorios.	Saber
	<u>Saber convivir</u>	Consolidar el desarrollo integral del guna en la capacidad crítica, reflexiva y creadora, fundamentado en los conocimientos científicos y tecnológicos propios y del mundo.	Saber
	Establecer espacios de diálogo intercultural para el intercambio de experiencias, conocimientos, tecnologías, valores entre los pueblos indígenas y no indígenas.	Garantizar la cobertura de la escolarización, la calidad educativa y la pertinencia cultural, proporcionando espacios, estrategias y recursos pertinentes.	Saber hacer
<p>c. Infundir el conocimiento y la práctica de la democracia como forma de vida y de gobierno.</p>	<u>Saber convivir</u>	Promover la convivencia armónica entre los pueblos que conforman la sociedad Panameña y del mundo.	Saber
	Consolidar la democracia, la justicia y la equidad social con el nuevo enfoque de educación en Panamá.	Contribuir a la comprensión y a la práctica de la equidad de género desde la visión de complementariedad de los seres.	Saber convivir
<p>d. Favorecer el desarrollo de actitudes en defensa de las normas de justicia e igualdad de los individuos, mediante el conocimiento y respeto de los derechos humanos.</p>			

<p>e. Fomentar el desarrollo, conocimiento, habilidades, actitudes y hábitos para la investigación y la innovación científica y tecnológica, como base para el progreso de la sociedad y el mejoramiento de la calidad de vida.</p> <p>f. Fortalecer y desarrollar la salud física y mental del panameño a través del deporte y actividades recreativas de vida sana, como medios para combatir el vicio y otras prácticas nocivas.</p> <p>g. Incentivar la conciencia para la conservación de la salud individual y colectiva.</p> <p>h. Fomentar los conocimientos en materia ambiental con una clara conciencia y actitudes conservacionistas del ambiente y los recursos naturales de la Nación y del mundo.</p> <p>i. Garantizar la formación del ser humano para el trabajo productivo digno, en beneficio individual y social.</p> <p>j. Garantizar el desarrollo de una conciencia social en el favor de la paz, la tolerancia y la concertación como medios de entendimiento entre los seres humanos, pueblos y naciones.</p>		Promover la participación de la comunidad educativa en la planificación, la ejecución, el seguimiento y la evaluación del sistema educativo.	Saber convivir
	<u>Saber hacer</u>	Valorar los recursos naturales y su conservación desde la perspectiva propia para garantizar su sostenibilidad y evitar la contaminación del medio ambiente.	Saber ser
	Fomentar el hábito de la investigación, para el desarrollo de la conciencia, el amor y el respeto por la Madre Tierra como fuente de vida.	Fortalecer la concepción de la tierra como Madre, incorporando la producción como práctica pedagógica.	Saber ser
		Fortalecer el conocimiento y la práctica de la medicina guna y aquellas aceptadas por otras sociedades.	Saber hacer
	<u>Saber</u>	Suministrar medios que permitan a los educandos aplicar sus conocimientos para una autoformación permanente.	Saber hacer
	Potenciar la capacidad auto-formativa del individuo.	Conocer la importancia de las actividades deportivas y recreativas como medios que contribuyen al desarrollo de la salud física y mental.	Saber

ENFOQUE METODOLÓGICO GENERAL

Los procesos de construcción de conocimientos están relacionados, de forma estrecha, con los procesos de comprensión de la complejidad del mundo donde nacen y crecen los niños; por eso, la segmentación de la realidad no favorece la comprensión real de una situación. Tratamos de presentar a los niños, desde el inicio, la complejidad de la realidad en la construcción colectiva de conocimientos.

El planteamiento nos lleva a la acentuación de los siguientes principios metodológicos:

- ❑ El aprendizaje ha de ser significativo, y construido por los niños en comunidad. La construcción es un proceso cognitivo interno facilitado por la experiencia personal, por los conocimientos previos, por el contacto con las fuentes de conocimiento y por la interacción social.
- ❑ El aprendizaje debe ser funcional, que sirva para la vida personal y colectiva de los niños y niñas.
- ❑ El aprendizaje debe ser motivado. Aquí tienen su importancia las expectativas de éxito por parte de los padres, de docentes y de la comunidad educativa.
- ❑ El aprendizaje, siempre que sea posible, debe ser por descubrimiento. Debe ser socializado. Es primordial la participación activa de los niños y niñas, en diversos equipos y situaciones grupales, para aprender a convivir, tolerarse, respetarse, competir, colaborar. La participación en equipos de trabajo y de juego, es un factor decisivo en la formación de actitudes de aceptación entre los coterráneos y de otras comunidades.
- ❑ El aprendizaje deberá ser mediado. El docente es el mediador que facilita la construcción de los aprendizajes significativos: selecciona los contenidos y los estímulos, crea el ambiente, define y guía las actividades, establece los criterios de evaluación.
- ❑ Es muy importante que el aprendizaje también sea diferenciado basado en ritmos, actividades, opciones, programas.

La EBI es, fundamentalmente, educación en valores / actitudes. La primera y más importante adquisición de valores y normas de conducta, se realiza en el seno de la familia y de los grupos que conforman la vida infantil, mediante la socialización.

El modo más eficaz de adquisición de nuevas actitudes, sigue siendo el modo originario: el contagio social. Si las mismas actitudes correspondientes a un mismo valor, se viven simultáneamente en diversos grupos de pertenencia y referencia, esas actitudes y ese valor son fácilmente asimilados por los sujetos.

Es difícil, pero imprescindible, intentar la acción sinérgica de la familia, de la escuela, de los grupos sociales, de la comunidad, de la sociedad, para una eficaz educación en valores. Esto exige conjugar los esfuerzos de educación institucional y de educación no formal.

PERFIL DE EGRESO DE LOS ESTUDIANTES

Saber ser:

- Fortalecen su identidad personal y colectiva valorando lo suyo: su vestido, sus costumbres, su historia, su arte y de más valores culturales como de otras sociedades.
- Manifiestan sensibilidad y responsabilidad como autores y gestores en la preservación, recuperación y utilización de los recursos naturales para el desarrollo sustentable del país, recuperando, desde la escuela, la importancia de la producción de la tierra.
- Demuestran hábitos de salud física, mental y social, que les permiten prevenir enfermedades para mejorar el nivel y la calidad de vida.

Saber convivir:

- Demuestran actitudes valorativas a través de prácticas de respeto, convivencia y solidaridad en su vida familiar y social.
- Conviven en armonía con su contexto natural y en equidad de género desde el plano práctico como teórico.

Saber:

- Dominan los códigos lingüísticos del español y del dulegaya para la adquisición de nuevos conocimientos, la comprensión y el análisis de la realidad, la fijación y el desarrollo del pensamiento para su autorregulación en los diferentes ámbitos de la vida.
- Conocen su rol de ciudadanos, participando reflexiva y solidariamente, en proyectos que tienden a fortalecer la identidad y a mejorar la calidad de vida en su comunidad; respetan y acogen las manifestaciones de otras culturas.

Saber hacer:

- Demuestran competencia comunicativa en su propia lengua (L1) y en español (L2), en su relación interpersonal y social.
- Aplican el pensamiento científico para una mejor comprensión de su contexto, con una actitud crítica frente a los desafíos y cambios de las ciencias y de la tecnología.
- Adquieren capacidades, habilidades y destrezas en las áreas del conocimiento académico y profesional para su incorporación al mundo laboral y a estudios posteriores.

PERFIL DEL DOCENTE

Teniendo en cuenta las características del nuevo enfoque de la EBI y el papel que han de tener los docentes, se puede hacer un esbozo de su perfil. Aunque esto no ha de suponer un modelo único, pero sí unos rasgos fundamentales a los que los educadores han de aspirar para garantizar el éxito de su función. Esta función tiene el objetivo primordial de conseguir el nivel más alto posible de desarrollo de sus alumnos.

Saber ser:

- Tienen formación profesional y aptitudes humanas adecuadas, que les aseguran el éxito en el desarrollo de sus funciones.
- Manifiestan un alto grado de madurez personal que les permite compartir actitudes adecuadas y positivas.
- Se esfuerzan por que sus actitudes sean modelos y puntos de referencia para sus alumnos y comunidad.
- Demuestran empatía, autocontrol y claridad, y valoran las actuaciones ajenas de forma positiva y permanente.

Saber convivir:

- Acogen y tratan de vivir los valores culturales guanas, a fin de motivar a los alumnos en el aprendizaje y en la práctica de los mismos.
- Se adecuan a la diversidad de las características individuales de los alumnos; sus intervenciones son respetuosas y constructivas.
- Fortalecen la convivencia de interculturalidad mediante la aplicación de “dinámica de grupos” en el aula.

Saber:

- Dominan las áreas que han de impartir en las vertientes conceptuales y procedimentales, como base del proceso de enseñanza y aprendizaje.
- Conocen elementos socio-antropológicos que les permiten el dominio de estrategias para conducir al grupo hacia una interacción personal y colectiva.
- Dominan los códigos del gunagaya o dulegaya y los aplican en el proceso de enseñanza y de aprendizaje.

Saber hacer:

- Conocen y aplican los elementos de psicología y de pedagogía que enriquecen sus trabajos diarios, favorecen el dominio de estrategias y técnicas didácticas, y facilitan la selección adecuada de los contenidos y del método.
- Fomentan el desarrollo y el aprendizaje significativos y evitan la memorización mecánica de contenidos.
- Motivan a los alumnos, hacia la autoformación y la lectura permanentes.

PERFIL DE LAS AUTORIDADES GUNAS

- Profundizan sobre los aspectos del Babigala mediante talleres implementados bajo la coordinación y la ejecución del Congreso General de la Cultura Guna.
- Programan talleres específicos de Babigala e historia guna, dirigidos a los niños para las vacaciones escolares.
- Involucran a todas las instituciones públicas, privadas y religiosas presentes en la comunidad, en la formación integral de los niños.
- Prevén presupuestos que permiten un apoyo real a la formación de los niños.
- Aplican, sistemáticamente, las normas de selección y de elección de los saglagan de las comunidades, y se les exige el dominio del Babigala a los candidatos, y los requisitos indispensables para un puesto de decisión de la sociedad guna actual.
- Dan una atención especial a los niños que no llegan a la educación escolarizada. Dependiendo del caso, programan una formación alternativa, que contempla los tratados breves, actividades, y/o momentos productivos gunas

PERFIL DE LA COMUNIDAD DE APRENDIZAJE

- Considera a todos los niños, como a sus propios hijos que deben ser aconsejados, orientados, corregidos a lo largo de todo el proceso de su formación.
- Motiva a los niños a acercarse a Onmaggednega para nutrirse de los conocimientos de su propio origen histórico.
- Se involucra en la celebración de las ceremonias de paso de las niñas a la edad adulta: “surbagi siged”, inna muddiggid y afines.
- Aplica la norma de cumplimiento con las ceremonias de paso de las niñas, y traza estrategias y las maneras de facilitar los costos del encierro ritual de las niñas.
- Imparte, en cada inicio de la semana, a los niños, orientaciones y relatos históricos en Onmaggednega.
- Traza esquemas de evaluación de los niños para ser aplicados en el nivel de Burba Seloged (noveno grado).
- Orienta a los niños para el mejor aprovechamiento de los momentos pedagógicos cuando se celebra alguna ceremonia importante en la comunidad.
- Enseña a sus hijos a dominar las herramientas elementales de trabajo, llevándolos al campo o a la pesca en los días de asueto e indicados en el horario de la escuela.
- Motiva a las niñas a colaborar con su comunidad, ya sea en la limpieza y/o trabajos del hogar.
- Integra a las niñas, después de *surbaigar*, a la organización de mujeres de la comunidad, en los aspectos de limpieza y de toma decisiones cuando la comunidad así lo requiere.
- Introduce en sus reglamentos internos las orientaciones establecidas en la EBI.

ENFOQUE EVALUATIVO

Se entiende por evaluación el análisis del proceso de enseñanza y aprendizaje que permite verificar su coherencia y el grado de eficacia con que se han concretado cada uno de sus momentos.

La evaluación de los procesos de aprendizaje de los alumnos, ha de ser continua e integral, oportuna, respetuosa y alentadora. Por tanto, la evaluación se encuentra plenamente integrada en el proceso educativo, forma parte de él y constituye un instrumento de acción pedagógica que ha de favorecer la mejora del proceso educativo del alumno.

En el enfoque de la EBI, es muy importante despenalizar el error para que el niño sienta la confianza de participar, activamente, en las clases y evitar, así, etiquetarlo desde pequeño.

Funciones de la evaluación: Para que la evaluación pueda cumplir sus funciones, los programas de estudio deben prever *qué, cuándo y cómo* se evaluará.

La evaluación ha de cumplir diversas funciones a lo largo del proceso educativo:

- Ha de permitir decidir el tipo de ayuda pedagógica que necesitan los alumnos según sus características, y comprender las razones de las dificultades, de los errores cometidos. Esta función se ha de concretar en tres momentos del proceso de enseñanza y aprendizaje:
 - Al inicio de una fase o período (diagnóstica).
 - Durante todo el proceso (formativa).
 - Final (sumativa).

Ha de permitir determinar el grado en que se han conseguido las intenciones educativas, que han de ser previamente explicitadas.

Evaluación inicial o diagnóstica: El inicio de un nuevo aprendizaje o período. Permite diagnosticar y tomar conciencia de los puntos de partida, tanto de maestro como del alumno, y compartir con el alumnado el trabajo que van a realizar (qué van a aprender y por qué). La evaluación inicial ha de constituir la base para planificar el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Evaluación procesual o formativa: La que se desarrolla durante el proceso. Tiene como finalidad identificar dónde están las dificultades, y comprender sus causas para poder proporcionar a los alumnos la ayuda pedagógica más adecuada a las necesidades de cada momento. Para que la evaluación pueda cumplir esta función, es imprescindible disponer de los recursos e instrumentos necesarios para obtener la suficiente información respecto al aprendizaje del alumno.

Evaluación sumativa o final:

Ha de permitir determinar si se han conseguido o no, y hasta qué punto, los objetivos planteados. Es recomendable practicarla para saber si el nivel de aprendizaje conseguido por los alumnos, a propósito de un determinado contenido, es suficiente para iniciar con garantías de éxito otros contenidos relacionados con el primero; y para valorar la calidad del proceso de enseñanza diseñado.

La información que aporta la evaluación sumativa puede utilizarse como evaluación inicial del tema siguiente, ya que las dos pueden llegar a fundirse en una actividad única. Por supuesto la evaluación sumativa ha de estar en estrecha vinculación con la evaluación formativa o procesual. En cuanto al examen final en concreto (que sirve para poner a prueba si el alumno ha aprendido y posibilita reconocer qué aspectos todavía se han de profundizar), solamente tiene sentido si es coherente con el proceso de enseñanza y si existen posibilidades de tener éxito.

La evaluación final ha de posibilitar el aumento de la autoestima (y, por tanto, el alumno ha de reconocer que aprende).

En este contexto, pues, las diversas funciones de la evaluación se han de realizar en diferentes momentos del proceso de aprendizaje. Es decir, la aplicación de la evaluación inicial, la evaluación formativa y la evaluación sumativa, es recomendable practicarlas tanto en fases o períodos cortos de aprendizaje como en otros más largos.

¿Quién o quiénes evalúan?

En la EBI Guna debe darse un cambio profundo en cuanto a los responsables de la evaluación, definido por el paso de los niños de ser meros objetos a ser sujetos de su proceso, y por el rol que pasa a tener la comunidad, compartido con la escuela. Así pues, sin disminuir la responsabilidad del maestro, deberán diseñarse los procesos en que el alumno se autoevalúe y pueda evaluar también a sus compañeros (co-evaluación); y la comunidad pueda opinar al respecto y los maestros puedan ser evaluados, tanto por sus alumnos como por la comunidad educativa. Para toda la primaria, esta evaluación general se va a realizar en *onmaggednega*.

Criterios de la evaluación

El diseño de actividades de aprendizaje y evaluación, ha de garantizar la atención a la diversidad y el respeto a los diferentes ritmos de aprendizaje.

La evaluación de los aprendizajes ha de ser un hecho positivo para el alumno. Por eso, la evaluación ha de permitir constatar lo que han aprendido y/o aprenden los alumnos para valorar su progreso, apartándose de criterios que pretenden “evaluar” lo que no han aprendido. Así pues, según el resultado de los alumnos, será necesario plantear o replantearse los objetivos, los contenidos, las

actividades de aprendizaje y de evaluación, revisar el proceso de enseñanza y aprendizaje y reflexionar para encontrar las interferencias, los obstáculos.

Actividades de la evaluación

Las actividades de evaluación se han de entender de la siguiente manera:

- Conjunto de tareas que deben planificarse cuidadosamente
- La observación y valoración que se han de realizar durante y al finalizar las actividades por parte de los alumnos.
-

Estas actividades deben ser significativas y funcionales, priorizando la utilización de los conocimientos adquiridos frente a la simple repetición mecánica.

Las actividades de evaluación se han de concretar según lo que se pretende evaluar y el momento en que se plantee la evaluación. Por tanto, las situaciones y los instrumentos que se han de utilizar deberán ser diversos, variados y han de permitir obtener la información necesaria respecto al aprendizaje del alumno/a y, a la vez, contrastar los resultados de diversas características y procedencias.

Tienen, también, una finalidad propia y diferenciada de las actividades de aprendizaje y, por tanto, no se han de confundir las actividades de evaluación con los aprendizajes. Es decir, no se puede evaluar la consecución de un determinado objetivo si previamente no se han realizado actividades de aprendizaje encaminadas a dicha consecución.

Es recomendable que las actividades de evaluación sean equivalentes a las de aprendizaje, pero no idénticas, ya que se ha de evidenciar la consecución de los objetivos didácticos determinados.

Su diseño implica prever los recursos, instrumentos y situaciones de evaluación, siendo recomendable que sean diversos, variados y adecuados a las características del grupo que se evalúa.

También es necesario establecer y elaborar los instrumentos de seguimiento y registro de la información y los resultados de aprendizaje. Estos instrumentos se han de elaborar a partir de los criterios preestablecidos, y han de constituir una herramienta que facilite al maestro la observación sistemática del proceso de aprendizaje de los alumnos.

Para que la evaluación se desarrolle de forma exitosa, es muy importante que los alumnos conozcan y participen de los criterios de evaluación, y puedan:

- Conocer los motivos y los objetivos de las actividades que se han de realizar.
- Saber anticipar y planificar las operaciones que han de hacer para resolver, con éxito, una tarea determinada (los aspectos en los que ha de pensar).
- Identificar los criterios de evaluación y, por tanto, saber decidir si están realizando adecuadamente las tareas.

JUSTIFICACIÓN

Mediante la implementación de la Educación Bilingüe Intercultural, se quiere responder a las exigencias de calidad educativa, equidad y pertinencia cultural. La importancia de considerar la sabiduría cultural, la lengua e identidad en los programas de estudios que fortalezca, promueva y mantenga los procesos culturales de los pueblos existentes en Panamá y por ende del pueblo Guna.

Para la ejecución de la EBI, en las poblaciones del pueblo Guna se exige contextualización del curriculum, no una adaptación debido a que los conocimientos ancestrales practicados históricamente y transmitidos oralmente de generación a generación será plasmada en los contenidos del programa curricular, a fin de garantizar la permanencia y construcción de conocimientos intraculturales e interculturales de los niños y niñas de este pueblo.

La estructura curricular y la organización por tema en este programa ha ido encaminado precisamente a considerar estos conocimientos de los pueblos, sin perder la esencia de la interculturalidad como relación armónica y comunicación de la sociedad panameña.

Áreas
Las áreas (walagan) previstas son los siguientes.

AREAS-WALAGAN	Descripción
<p style="text-align: center;">(Humanística) COMUNICACIÓN Y CONVIVENCIA:</p>	<p>Se refiere a la comunicación integral que debe guiar a los sujetos-objetos de la educación hacia una convivencia productiva, armónica y equitativa. Se debe promover variadas y auténticas experiencias comunicativas, buscando que niños gunas sean capaces de expresar y comprender mensajes orales, escritos y audiovisuales utilizando ambos idiomas (L1 y L2). Es muy importante poner las bases sólidas de una cultura de comunicación para la convivencia en el respeto mutuo y en equidad social.</p>
<p style="text-align: center;">(Científica) CIENCIA Y MADRE TIERRA:</p>	<p>La ciencia como aliada de la madre tierra, y no su depredadora. La madre tierra, en todas sus acepciones está en riesgo de volverse inhabitable. La ciencia debe estar sometida a las exigencias de la vida en el planeta. La fuerza humana, debe guiar a la ciencia para que ningún hijo de la madre tierra padezca hambre ni muera de enfermedades fácilmente curables. Los gunas con sus métodos originales de producción y conservación de la tierra, tienen mucho que aportar a la sociedad universal para una vida integrada, y en complementariedad.</p>
<p style="text-align: center;">(Tecnológica) PRODUCCIÓN Y TECNOLOGÍAS</p>	<p>La producción constituye una de las caras más importantes de la madre tierra, generosa con todos sus hijos. La visión holística de la vida permite al guna, considerar la fraternidad universal que, a su vez, implica acciones concretas de crear espacios habitables a todos los seres que pueblan el pluriverso. Basta que una sola hoja sea arrancada de un arbusto para que sienta todo su entorno. La complementariedad de los seres en el universo permite una mutua donación de espacios para la vida. La madre tierra se “conserva y se protege” haciéndola productiva. Las técnicas se vislumbran en este contexto como medios de fortalecimiento de la misma tierra. Entra de lleno, no solo las técnicas entendidas como la gama de facilidades con que cuenta el hombre de hoy para ponerse al tanto de la velocidad que impone el cambio, sino también aquellas, que nacen de la misma cultura guna, que dan viabilidad de autosuficiencia a la misma comunidad-sujeto.</p>

ESPIRITUALIDAD E IDENTIDAD

ÁREA CURRICULAR: HUMANÍSTICA
“Comunicación y convivencia”
ESPIRITUALIDAD GUNA

INTRODUCCIÓN

“**Espiritualidad guna**, inicia desde el primer grado (**billigwen soggwen**) y sigue a lo largo de toda la básica. La interculturalidad es factible solo cuando se da la **intraculturalidad**. Cuando el sujeto de la educación se descubre así mismo como cargador de una cultura, de una lengua, de una historia, va a estar en capacidad de entablar un diálogo constructivo con el “otro”, a través de un proceso de la **interculturalidad** e igualmente cargador de diversos valores culturales y espirituales.

En la espiritualidad la visión guna de la historia es holística. Una visión global e integrada de la historia, da una vitalidad propia a los hechos que dejan de ser una lista de acontecimientos buenos y malos de un pueblo, sin mayores nexos con el presente, sino que lo consolida, le da un lenguaje vivo.

Se prevé una carga horaria que va desde el primer grado hasta el noveno. Se empieza con dos horas a la semana que se incrementa en el quinto subnivel hasta 3 horas por semana. La lengua materna, la historia y la espiritualidad, la matemática, la agricultura, y ambiente conforman una sola dimensión de construcción del saber guna, porque son elementos constitutivos del saber ser y convivir con y sobre la madre tierra, única para todos los seres.

Contenidos temáticos:

- Espiritualidad y convivencia comunitaria;
- Convivencia con el entorno y complementariedad de seres.
- Babigala: concepción de la vida en y con el universo.
- Características de la historia y espiritualidad gunas.
- Periodos históricos desde la visión guna.

Extracto de Propuesta Curricular de la EBI Guna.

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA**OBJETIVOS ESPECÍFICOS DEL GRADO**

Objetivos Generales	Objetivos Específicos
<ul style="list-style-type: none"> • Fomentar el sentimiento de pertenencia y de integridad de la naturaleza, y a través de ella, reconocer la presencia de Babdummad y Nandummad. en Nabgwana. • Valorar a Nabgwana como fuente de vida de los seres vivos que lo rodean. 	<ul style="list-style-type: none"> • Justificar la capacidad de admiración ante la belleza de la madre naturaleza (Nabgwana) que manifiesta la grandeza de Babdummad y Nandummad. • Descubrir la hermandad de todos los seres creados por Babdummad y Nandummad. • Apreiciar su cuerpo y sus posibilidades como regalos de Babdummad y Nandummad. • Reconocer la importancia y los cuidados necesarios a la conservación de la naturaleza de su entorno.
<ul style="list-style-type: none"> • Promover el interés en las prácticas culturales y espirituales como fuente de conocimiento del pueblo guna, para el fortalecimiento de su identidad comunitaria. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respetar las prácticas culturales de su pueblo como transmisora de la espiritualidad de sus abuelos y abuelas. • Aceptar la espiritualidad de sus ancestros como transmisora de la identidad de su pueblo.
<ul style="list-style-type: none"> • Exhortar a las personas como miembros de la gran familia comunitaria con la finalidad de desarrollar actitudes de convivencia y colaboración. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocer la importancia de la comunidad para la conservación de la vida personal y colectiva. • Reconocer a Onmaggednega, y a sagla, argar, suwalibed, y obialed como autoridades de la comunidad, respectivamente. • Valorar el trabajo colectivo como el de la creación hecha por Babdummad y Nandummad juntos.
<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollar gradualmente una valoración positiva de sí mismo y de los demás, con base en el fortalecimiento de relaciones afectivas con personas significativas como la propia familia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identificar a los miembros de su familia para valorarlos. • Descubrir, a través de su familia, la presencia amorosa de la primera gran familia creadora del pluriverso, Babdummad y Nandummad.

ÁREAS

Área 1	Nabgwana e Gwenadgan abargi nai/ (Madre Tierra) parte de un todo.
Área2	Anmar daed e burba daniggid / Fuentes y mediadores de la espiritualidad guna.
Área 3	Onmaggednega: Centro de aprendizaje y de transmisión de la historia y espiritualidad guna.
Área 4	Neggwebur e burbagana. La comunidad desde la espiritualidad guna.

Área 1: Nabgwana e Gwenadgan abargi nai/ (Madre Tierra) parte de un todo.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Distingue la naturaleza para conocer la espiritualidad de Nabgwana mediante la observación y practica.
- Valora a Nabgwana reconociendo los elementos que la integran para realzar su importancia en la espiritualidad guna.
- Conoce los nombres de Nabgwana por procesos para el fortalecimiento de su significado como madre tierra.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGROS	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE APRENDIZAJE
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. Nabgwana como madre tierra. - ¿Qué es nabgwana?	<ul style="list-style-type: none"> • Representación del concepto de Nabgwana ¿Qué representa Nabgwana para el pueblo guna?. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora el significado de Nabgwana. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta la importancia de Nabgwana para su vida. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe con sus palabras el significado de Nabgwana para su pueblo.
2. Elementos de Nabgwana: · Ríos, mares · Plantas · Animales	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción de los elementos de Nabgwana para conocer su espiritualidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entusiasmo por compartir la descripción de los elementos de Nabgwana. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hace un listado de los elementos de Nabgwana. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ilustra en su cuaderno el significado de Nabgwana.
3. El río (Nan nunis) y su importancia.	<ul style="list-style-type: none"> • Comentario sobre la experiencia de la observación del río de su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprecia el río de su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce los nombres de los ríos de su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Visita al río de la comunidad. • Dibuja el río de su comunidad.
4. El mar (Muubilli) y su importancia.	<ul style="list-style-type: none"> • Observación de los elementos del mar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento de los elementos del mar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Enumera los animales que viven en el mar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dibuja los animales que viven en el mar.
5. Las plantas. · Su uso.	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción de la importancia de las plantas en la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora el uso de las plantas en su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe el uso de las plantas en su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cuadro comparativo de plantas frutales, medicinales, ornamentales y otros.

<p>6. Los animales.</p> <p>7. Funciones y roles de las mujeres y hombres de la comunidad guna</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de la fauna de la comunidad guna. • Presentación de las funciones y roles de las mujeres y hombres en la comunidad Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interés por describir los animales de su entorno. • Clasifica las funciones y aportes de mujeres y hombres de la comunidad guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Menciona los nombres en guna de los animales de su entorno. • Describe en sus palabras las responsabilidades de la mujer y hombre en su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta álbum de los animales de su entorno. • Ilustra en su cuaderno los roles y responsabilidades de la mujer y hombre de la comunidad.
---	---	---	---	---

Área 2: Babgan Igar Sedaniggid/ Fuentes y mediadores de la espiritualidad guna.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Acepta a todas las personas, sin exclusión, como mediadores de espiritualidad para consolidar su identidad.
- Valora a los compañeros, amigos y a toda persona humana como fuente mediadora para fortalecer la espiritualidad.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGROS	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE APRENDIZAJE
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. Relaciones personales e interpersonales - Familiares - Amigos - Vecino - Visitantes - La comunidad	<ul style="list-style-type: none"> • Demostración de las buenas relaciones con los compañeros en aula de clase. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aceptación de otros compañeros en base a la buena relación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Demuestra el buen trato al otro compañero. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa en organización colectiva de una pequeña fiesta de cumpleaños donde cada niño trae algo de su casa para brindar.
2. Valores de los compañeros.	<ul style="list-style-type: none"> • Observación de los valores que practican sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por aplicar los valores con los demás compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra respeto a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dramatiza los valores observados dentro del aula.
3. Valores de la comunidad.	<ul style="list-style-type: none"> • Enumeración de los valores observables en la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra curiosidad por conocer los valores de su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Llama a los señores por su nombre de su comunidad y evita apodos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Visita a los amigos discapacitados para invitarlos a una gira por la comunidad.

Área 3. Onmaggednega. Centro de aprendizaje y de transmisión de la historia y de la espiritualidad guna.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Reconoce los elementos de Onmaggednega para el fortalecimiento espiritual como pueblo guna.
- Distingue las simbologías de Onmaggednega para reconocer como medio de transmisión de la historia guna.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGROS	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE APRENDIZAJE
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. Simbologías del Onmaggednega. • Definición. • Origen. • Elementos como: Buwar, dior, galububa...	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento del significado del Onmaggednega. • Origen e Historia del Onmaggednega. • Identificación de los elementos de Onmaggednega. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por las simbologías y significado del Onmaggednega. 	<ul style="list-style-type: none"> • Define el significado del Onmaggednega. 	<ul style="list-style-type: none"> • Investiga los elementos de Onmaggednega y sus significados.
2. Funciones del Onmaggednega.	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de las funciones del Onmaggednega. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora la estructura y funciones del Onmaggednega 	<ul style="list-style-type: none"> • Enumera las partes de Onmaggednega 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta en clases las funciones del Onmaggednega en su comunidad.
3. La relación entre los elementos.	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación de la relación entre los elementos de Onmaggednega. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aceptación de la importancia de los elementos del Onmaggednega 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta una lista de las relaciones entre los elementos de Onmaggednega 	<ul style="list-style-type: none"> • Confecciona un álbum de las diferencias de las relaciones entre los elementos de Onmaggednega.
4. Las funciones del sagla, argar y suwalibed (autoridades)	<ul style="list-style-type: none"> • Comentario de las funciones de sagla, argar y suwalibed. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeta a las autoridades de Onmaggednega 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce las funciones de las autoridades. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dramatiza las funciones de argar, sagla y suwalibed.

Área 4: Neggwebur e burbagan-Comunidad desde la espiritualidad guna.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Promueve las ceremonias ancestrales como parte de su sociedad para fortalecer la identidad del guna.
- Asume su rol de estudiante con el fin de promover la espiritualidad de la comunidad.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGROS	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE APRENDIZAJE
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Las ceremonias Definición Su importancia.</p> <p>2. Comisiones encargadas de las ceremonias.</p> <p>3. Aspecto espiritualidad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Realización de las actividades ceremoniales en aula de clase. • Descripción de las funciones de las comisiones ceremonias. • Investigación sobre la espiritual de las ceremonias. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora las diferentes actividades de las ceremonias. • Se interesa por conocer las comisiones de las ceremonias de su comunidad. • Valora la espiritualidad de las ceremonias. 	<ul style="list-style-type: none"> • Distingue las diversas ceremonias. • Comparte sus experiencias acerca de las comisiones. • Reconoce la importancia de la espiritualidad en las ceremonias. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dramatiza y canta en una de las ceremonias. • Visita la comisión de ceremonias. • Realiza charla sobre la espiritualidad de las ceremonias

BIBLIOGRAFÍA GENERAL MÍNIMA

- AA.VV. Lineamientos Curriculares para la Educación Primaria Bilingüe Intercultural. Ed. GTZ-CNEM-UNICEF, Guatemala, 1998.
- Ausubel, D. P.; Novak, J. D.; Hanesian, H., Psicología Educativa. Un punto de vista cognitivo. 2ª edición. Ed. Trillas, Méjico, 1983.
- Crisóstomo L. J., Educando en nuestro idioma, Ed. Esedir – Mayab' Saqrib'al, Iximulew, Guatemala, 2002.
- De la Torre L., (Comp.), Experiencias de Educación Intercultural Bilingüe en Latinoamérica. Ed. Abya Yala – GTZ, Quito, Ecuador, 1998.
- EBI GUNA, Proyecto de Implementación de la Educación Bilingüe Intercultural en los Territorios Gunas de Panamá, Documento., AECID, 2004.
- _____, Bases de lectura y escritura del dulegaya. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- _____, Nan Garburba Oduloged Igar. Propuesta Curricular de la EBI Guna. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- Garcés F., Guzmán S., Elementos para diversificar el currículo de la Nación Quechua, ed. Tupac Katari, Bolivia, 2003.
- INSTITUTO SUPERIOR PEDAGÓGICO LORETO, Lineamientos curriculares de la formación magisterial en la especialidad de educación primaria intercultural bilingüe. Iquitos, Perú, 1997.
- Jurado C., Didáctica de la Matemática en la Educación Primaria Intercultural Bilingüe. Ed. Abya Yala, Quito, Ecuador, 1993.
- MEDUCA, Documento de Fundamentación y Conceptualización del Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, Panamá – agosto de 2005.

_____, Educación Básica General, Dirección Nacional de Currículo y Tecnología Educativa, Programas: Inicial – Sexto Grado, 2005.

- MINEDUC – DIGEBI, Indicadores de calidad de Educación Bilingüe Intercultural. Ixmulew, Guatemala, 2000.
- OEI, La Educación Inicial en el Siglo XXI. Declaración de Panamá. Décima Conferencia Iberoamericana de Educación, Panamá, 3 y 4 de julio de 2000.
- ONU, Convención internacional sobre la eliminación de Todas las formas de discriminación racial. Entrada en vigor, 4 de enero de 1969.
- _____, Convención sobre los Derechos del Niño. Entrada en vigor el 2 de septiembre de 1990.
- Peralta M. V. (Comp.), En la Construcción de una Pedagogía de Párvulos del Siglo XXI. Aportes desde Latinoamérica, OEI, Madrid /España, 2004.
- Sarramona J., Cómo entender y aplicar la democracia en la escuela. Barcelona, CEAC, 1993.
- Stenhouse L., Investigación y desarrollo del curriculum, ed. Morata, S.A., Madrid, 1991.
- UNESCO, Declaración Mundial sobre Educación para Todos: Satisfacción de las necesidades básicas de aprendizaje. Jomtien, Tailandia, 5 al 9 de marzo, 1990.
- _____, Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural, 2 de noviembre de 2001.
- Wagua A., (trad.), En Defensa de la Vida y su Armonía. Elementos de la espiritualidad guna. Edición ampliada, EBI Guna / AECID 2011.
- _____., Los kunas entre dos Sistemas Educativos. Propuesta Educativa de los Congresos Generales Kunas y rasgos de la Educación Bilingüe Intercultural. Ed. EBI Guna / AECID, 2005.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL MÍNIMA

- Calvo B. T., Indios Cunas. La lucha por la tierra y la identidad. Ed Universidad Libertarias/Prodhufi, S.A. España, 1990.
- CONGRESO GENERAL GUNA, Anmar Igar. Normas kunas. Ed. CGK, Gunayala, 2001.
- Chapin M. (Recop.). Pab Igala. Historias de la tradición kuna. Ed. Abya-Yala, Quito, 1989.
- EBI GUNA, Nan Garburba Oduloged Igar. Propuesta Curricular de la EBI Guna. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- MEDUCA, Educación Básica General, Dirección Nacional de Currículo y Tecnología Educativa, Programas de religión, moral y valores de primer grado, segundo grado y tercer grado, 2005, edición actualizada de 2012.
- Nordenskiöld E., An Historical and Ethnological Survey of the Cuna Indians. Göteborg, 1938.
- Richard V. R, - B. Artman., Mi gente que hizo historia. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2009.
- Squillacciotti M. y A. Wagua., Il Canto del sole e la tradizione orale del cuna del Panamá. Ed. Leo S. Olschki, Firenze, 1999.
- Wagua A., (trad.), En Defensa de la Vida y su Armonía. Elementos de la espiritualidad guna. Ed. Ampliada, EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- _____, An Igar Dummad e Ubigan. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2008.

MATEMÁTICA GUNA

ÁREA CURRICULAR: CIENTIFICA "Ciencias y madre tierra" MATEMATICA GUNA

INTRODUCCIÓN

Matemática guna, el conocimiento de la lógica guna de numeración y/u operaciones matemáticas prácticas y fundamentales, por su integración con las simbologías lingüísticas, va a exigir un trato interdisciplinario con la Lengua Materna y Espiritualidad guna. El educando deberá afrontar las dos lógicas matemáticas: la propia y del sistema decimal. El aula de clases deberá convertirse en el espacio de encuentro dialéctico y funcional de esas dos lógicas. El pensamiento matemático se va estructurando, en los niños, desde los primeros años de vida, gradual y sistemáticamente. Los niños observan y exploran su entorno inmediato y los objetos que lo configuran, establecen relaciones entre ellos al realizar actividades concretas mediante la manipulación de materiales, participan en juegos didácticos, elaboran esquemas, gráficos, dibujos; ellos llegan a las aulas de clase con esquemas mentales ya suficientemente estructurados con contenidos de su entorno sociocultural.

Desde el plano matemático, ya trae consigo, entre otros aspectos, la cuantificación y sus respectivos clasificadores, maneras originales de seriación y formación lógica de conjuntos de acuerdo a las formas, al estado, a la ubicación de distintos objetos. Eso le va a ayudar mucho para una comprensión más integral, humana y funcional de otra cara de la matemática. La enseñanza de esta disciplina debe ser eminentemente práctica y funcional: matemática para la vida. Como densidad horaria se prevé empezar desde el primer subnivel hasta el noveno, con cinco horas semanales que decrece en el sexto subnivel a cuatro horas semanales. Se trata de consolidar y desarrollar la matemática y numeración gunas, y no de pasar un informe del sistema manejado por los ancianos. Los niños se van a apropiar del valor y lógica de la matemática de su pueblo, y constituirse en sujetos de su vitalidad en el presente y en el futuro.

Contenidos temáticos:

- » Sistema vigesimal guna.
 - » Identificadores /clasificadores numéricos y su simbología.
 - » Contar objetos y contar dinero.
 - » Seriación y formación de conjuntos lógicos con base en los identificadores / clasificadores.
 - » Operaciones elementales y su aplicabilidad en la vida diaria.
 - » Visión guna de: bo, bagge, baabag, anbe gagga bo.
 - » El pluriverso, y las cantidades que se complementan.
- (Extracto de la Propuesta Curricular de la EBI Guna).

DESCRIPCIÓN DE LAS ÁREAS

Áreas definidas:

(Área) Wala	I°	II°	III°
Soggwen	Ebised Igar (Sistema vigesimal)	Ebised Igar (Sistema vigesimal)	Ebised Igar (Sistema vigesimal)
Sogbo	Ilemagged daglegedba – yarburba igar (Clasificadores de formas y geometría)	Ilemagged – yarburba igar (Clasificadores y geometría)	Yarburba igar (Geometría)
Sogbaa	Ilemagged soggwenmalad (Clasificadores específicos)	Iddoged igar (Operaciones básicas)	Iddoged igar (operaciones básicas)
Sogbagge	Iddoged igar (Operaciones básicas)	Maniburba igar (Valores monetarios)	Maniburba igar (Valores monetarios)

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ESPECÍFICOS DEL GRADO

OBJETIVOS GENERALES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<ul style="list-style-type: none"> • Interpretar conocimientos de medidas, formas, áreas, perímetros y volumen desde el sistema vigesimal guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocer y diferenciar entre la parte numérica y cantidades con clasificadores • Clasificar los diferentes tipos de líneas de su entorno.
<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollar el pensamiento lógico-matemático partiendo del contexto sociocultural del sujeto y con enfoque bilingüe intercultural. 	<ul style="list-style-type: none"> • Especificar las partes de su cuerpo relacionandolo con los clasificadores de cantidad: wala, gwa y madda. • Aplicar los clasificadores de cantidad wala, gwa, ga y madda a formas y espacios alargados, circulares / redondeados y planos, de gwensag a dulagwen / durgwen.
<ul style="list-style-type: none"> • Conocer los avances de la cultura guna en el campo de la matemática para comprender la dinámica de los fenómenos naturales y su relación con el desarrollo humano. 	<ul style="list-style-type: none"> • Relacionar formas y espacios de objetos y animales con las cantidades utilizando los clasificadores: ugga, goa... • Reconocer el sentido de cantidad: cuenta, mide, compara y estima utilizando clasificadores de cantidades variados.
<ul style="list-style-type: none"> • Dominar los fundamentos de los conceptos de la matemática guna para construir y resolver nuevos problemas lógico-matemáticos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparar cantidades con clasificadores y cantidades sin clasificadores. • Contar objetos del entorno aplicando sus respectivos clasificadores.
<ul style="list-style-type: none"> • Brindar conocimientos acerca de la medida de fenómenos y objetos conocidos para valorar informaciones y mensajes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Registrar actividades cotidianas utilizando los sadde y gwesang a dulagwen. • Aplicar operaciones básicas en las actividades cotidianas.

Área 1: Ebised Igar (Sistema Vigesimal Guna).

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Reconoce el origen de los nombres de: bo, bagge, baabag y anbe gagga bo mediante relatos en el contexto sociocultural. Utiliza los números de sadde a dulaaddaled ilaaddar (0 - 500) como herramienta en la vida diaria, para valorar su propia cultura.
- Aplica en forma bilingüe los números en guna y español en la vida cotidiana

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Números gunas: origen: Bo, bagge, baabag, anbe gagga bo:</p> <p>-el sistema de complementariedad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bo / bogwa: Baba y Nana, y la complementariedad de seres. • Billi(nivel) • Bagge. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento del origen de los números en los relatos gunas. Ejemplo: relato de Biler y Bursob. • Investigación sobre situaciones en las que se utiliza la cantidad bagge (cuatro), baabag(ocho) y anbe gagga bo(doce) en la comunidad. • Reconocimiento de los cuatro nombres de Abiyala según la historia guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interés por conocer las explicaciones sobre la procedencia de cada nombre de las cantidades indicadas: bo, bagge, baabag, anbe gagga bo. • Disposición por conocer opiniones sobre la relación del número ocho y 12 en los relatos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica en forma clara el significado de Nana y Baba acentuando su relación con los números (bo/ bogwa) de la madre tierra. • Lee detenidamente el relato de Ibeler y sus hermanos (baabag =8), y anota en su cuaderno las partes más importantes del mismo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Canta junto a sus compañeros: Biler. • Participa en un encuentro con un sagla o un argar de la comunidad donde explica los cuatro procesos o transformaciones que sufrió la madre tierra, y los cuatro nombres que se le dio en la historia guna (Gwalagunyala, Dagar- gunyala, Dinguayala, Abiyala).

<ul style="list-style-type: none"> · Baabag. · Anbe gagga bo <p>2. Los números - Formas combinadas.</p> <p>Aplicación:</p> <ul style="list-style-type: none"> · De sadde a dulaaddaled ilaaddar sistema vigesimal guna. · De cero a quinientos. <p>- Sistema decimal.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Memorización de los nombres de los ocho hermanos que liberaron a la madre tierra y los doce nelegan • Reconocimiento de los sistemas vigesimal guna y decimal. • Medición de chozas y otros objetos mediante los números gunas. • Comparación del sistema vigesimal y decimal en su lengua materna. 	<p>Ejemplo: Ibeler y sus hermanos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interés por conocer el sistema vigesimal de sus ancestros. • Disposición por integrarse con facilidad al grupo que mide las chozas seleccionadas de la comunidad. • Valora el uso del sistema vigesimal y decimal en vida diaria. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comenta el relato sobre la historia de los 12 nelegan y su relación con el concepto anbe gagga bo. • Reconoce los clasificadores del sistema vigesimal guna. • Describe los clasificadores en su lengua correctamente. • Compara y diferencia entre el sistema vigesimal y el sistema decimal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ilustra el origen de los números guiado por los relatos dados. • Elabora cuadro de sistema vigesimal como: clasificador-escritura del número guna e ilustración. • Presenta por escrito la lista de cantidades abstractas de sadde a dulaaddaled ilabo y al lado de cada nombre coloca su equivalente del sistema decimal. • Elabora un cuadro de dos columnas donde aparece en una columna los números en guna y en la otra en el sistema decimal. • Canta con entusiasmo: "Ammormar, gilormar".
---	--	--	---	---

<p>3. Escritura de los números en guna sadde y sus aplicaciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> · Fechas importantes de la comarca. · Fechas de nacimiento. · Edad de personas. <p>Precios de artículos más usados en la comunidad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Recopilación de fechas importantes celebradas a lo largo de la comarca desde el yornii a bardudnij, traducción y escritura. • Elaboración colectiva de un mural informativo sobre fechas de nacimientos y edades de cada niño. • Inventario de artículos de primera necesidad de una tienda de la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Confianza y seguridad al corregir la lectura y/o escritura de números gunas a los compañeros cuando se confunden. • Valoración de los trabajos colectivos mediante el análisis de los problemas de adicción y de sustracción. • Muestra interés en colaborar en la elaboración de láminas donde aparezcan precios de artículos de primera necesidad que ofrecen las pequeñas tiendas en su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Enumera los diferentes artículos de uso o que compra, normalmente, en su vida diaria. • Escribe la fecha de su nacimiento, y su edad exacta. • Indica el precio de un artículo de primera necesidad en ambas lenguas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compara precios de artículos de primera necesidad de una tienda a otra y traza sus diferencias. • Resuelve en su cuaderno de suma y resta fechas y acontecimientos importantes. • Practica para inventariar los artículos de una tienda y colocar los precios a cada artículo en Dulegaya.
--	--	---	---	--

Área 2: Yarburba igar (Formas geométricas).

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Identifica las formas geométricas gunas de acuerdo a su uso en la comunidad mediante su interrelación con el entorno social y el uso cotidiano.
- Combina diferentes figuras geométricas para reforzar el aprendizaje creando otros modelos geométricos.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Figuras geométricas.</p> <p>- Objetos del entorno.</p> <p>- Líneas curvas y rectas.</p> <p>- Figuras que se dan en guna.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación de formas / figuras aplicadas en las partes de una choza guna. • Explicación de distintas formas de amarre que se utilizan en la construcción de una choza. • Descripción de líneas marcadas y formas requeridas para los cayucos de transporte marino y fluvial. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dialoga sobre objetos de distintas formas y líneas que se utilizan en la ceremonia de innasuid. • Conoce las diferentes formas de amarre utilizados en construcción de choza. • Motivación en conocer los nombres de distintas formas de figuras y líneas y otros en 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica en un dibujo una casa guna, las distintas formas o figuras geométricas que la conforman. • Hace un listado de las formas de los objetos que se utilizan en la ceremonia de innasuid. • Diferencia entre formas y líneas de un cayuco de transporte fluvial y marino. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza un concurso de dibujos de una casa guna (interna y externa) determinando las líneas y formas diversas. • Participa en un paseo por la comunidad para identificar objetos de formas triangulares, cuadradas, rectangulares, circulares... y/o pregunta a sus padres o a personas conocidas, nombres que reciben

	<ul style="list-style-type: none"> • Enumeración de nombres de formas y líneas utilizadas en la comunidad. 	<p>su lengua materna.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interés de practicar sobre formas de objetos ya sea rectas, curvas utilizados en la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Menciona los nombres de formas que se originan, utilizados en la construcción de una choza. 	<p>comúnmente dichas formas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Investigación de la mola construcción de casa, nudos...(rituales) y su distinta forma que se origina.
--	---	--	---	--

Área 3: Iddoged Igar (Operaciones Básicas).

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Resuelve las operaciones matemáticas participando en actividades fuera y dentro del plantel para ponerlas al servicio de la comunidad.
- Aplica en forma bilingüe los números en guna y español en la vida cotidiana para mantener el enfoque bilingüe intercultural.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Consolidación de conceptos anteriores:</p> <p>- Aplicación y escritura.</p> <p>• Días de semana y fechas claves.</p> <p>• Elaboración de invitaciones, afiches y murales...</p> <p>• Compra de artículos más consumidos en la comunidad.</p> <p>- Compra y venta de cocos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación pública de avances en lectura y escritura de cantidades, y sus aplicaciones en la solución de problemas reales comunitarios gunas. • Publicación bilingüe de fechas importantes de la comarca en un periódico escolar. • Confección de informe bilingüe de gastos y de cartas de invitación a las autoridades locales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Demuestra interés en colaborar con las pequeñas tiendas poniendo los precios en dulegaya a los artículos en venta. • Interés en las operaciones sus- tractivas y aditivas en los problemas diarios familiares. • Valora el uso de la lengua guna en las cartas de invitaciones y otros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora lista de errores encontrados a los diversos anuncios leídos casas o tiendas de la comunidad. • Maneja las operaciones sustractivas y aditivas en su clase y fuera de ella. • Escribe invitaciones y precios en su lengua materna y segunda lengua. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dramatiza el canto: "Gunayalabinale" y luego analiza el contenido de sus letras. • Participa en la convocatoria que se hace a los padres de familia para hablarles sobre las distintas maneras de resolver los problemas referentes a la compra y venta de cocos en la comunidad, y sobre las maneras de contar valores monetarios y

	<ul style="list-style-type: none">-Explicación de uso manejo de proceso de compra y venta en la lengua guna y español.			cantidades abstractas... Participación y sensibilización.
--	--	--	--	---

Área 4: Maniburba Igar (Valores monetarios).

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Compara las diferentes monedas en dulegaya y español para su uso correcto en la vida diaria, mediante la conversión al sistema decimal.
- Clasifica las monedas y los billetes de acuerdo con sus valores en guna en la compra y venta de artículos, para fortalecer la identidad

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>Monedas y billetes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valores en dulegaya y en castellano: de dulagwen/ durgwen (B/.10.00) a dulaaddaled irbo (B/.100.00) 	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación de monedas y sus denominaciones en dulegaya De manigwen (B/0.05) a dulagwen /durgwen (B/10.00. • Comparación entre las monedas según su valor de durgwen a duladdaled irbo. • Conversión de las denominaciones monetarias en dulegaya a balboa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interés por escribir diferentes precios de artículos de primera necesidad en su comunidad... • Participación en juegos donde ejercita el conteo de valores monetarios en dulegaya. 	<ul style="list-style-type: none"> • Diferencia el orden de números comparado con el de valores monetarios. • Aplica correctamente los valores monetarios en la compraventa de cocos y de artículos de primera necesidad. • Escribe los valores monetarios en números a 	<ul style="list-style-type: none"> • -Dramatiza la defensa del valor del coco a cuarenta centavos de balboa (0.40) cada coco. • Dibuja monedas y billetes que circulan en su comunidad. • Escribe debajo su valor respectivo: esnunmani gwa-gwen, manigwen,... suid-dombo, suidanbe, durgwen... dulaaddar... dulaaddaled irbo...

<p>2. Aplicaciones combinadas.</p> <p>Problemas Operaciones básicas</p>	<ul style="list-style-type: none"> Resolución de problemas mediante operaciones básicas utilizando los valores monetarios en guna. 	<ul style="list-style-type: none"> Se esfuerza por resolver problemas de valores monetarios en guna, tres de cinco propuestas. 	<p>palabras y viceversa por dictados dados.</p> <ul style="list-style-type: none"> Resuelve problemas de la vida diaria. Ejemplo: Dabur, sugar sagu dum-mad, dulabaggegi (40.00) ugnai, ogobgi an bagbie, dabur mannergwagi (0.30) ogob sunaid, ðgwabigwa an ogob sedoe daburse? 	<ul style="list-style-type: none"> Elabora un cuadro de dos columnas donde pone en la primera valores monetarios en guna y en la otra en números y lo relacionan. Resuelve el problema siguiente: morgogwen suid-gugle gargegue, garson go- gwen suidbaabag, ðigi mani ibyase an sedoe?
---	---	---	--	---

BIBLIOGRAFÍA GENERAL MÍNIMA

- AA.VV. Lineamientos Curriculares para la Educación Primaria Bilingüe Intercultural. Ed. GTZ-CNEM-UNICEF, Guatemala, 1998.
- Ausubel, D. P.; Novak, J. D.; Hanesian, H., Psicología Educativa. Un punto de vista cognitivo. 2ª edición. Ed. Trillas, Méjico, 1983.
- Crisóstomo L. J., Educando en nuestro idioma, Ed. Esedir – Mayab' Saqrib'al, Iximulew, Guatemala, 2002.
- De la Torre L., (Comp.), Experiencias de Educación Intercultural Bilingüe en Latinoamérica. Ed. Abya Yala – GTZ, Quito, Ecuador, 1998.
- EBI GUNA, Proyecto de Implementación de la Educación Bilingüe Intercultural en los Territorios Gunas de Panamá, Documento., AECID, 2004.
- _____, Bases de lectura y escritura del dulegaya. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- _____, Nan Garburba Oduloged Igar. Propuesta Curricular de la EBI Guna. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- Garcés F., Guzmán S., Elementos para diversificar el currículo de la Nación Quechua, ed. Tupac Katari, Bolivia, 2003.
- INSTITUTO SUPERIOR PEDAGÓGICO LORETO, Lineamientos curriculares de la formación magisterial en la especialidad de educación primaria intercultural bilingüe. Iquitos, Perú, 1997.
- Jurado C., Didáctica de la Matemática en la Educación Primaria Intercultural Bilingüe. Ed. Abya Yala, Quito, Ecuador, 1993.
- MEDUCA, Documento de Fundamentación y Conceptualización del Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, Panamá – agosto de 2005.

- _____, Educación Básica General, Dirección Nacional de Currículo y Tecnología Educativa, Programas: Inicial – Sexto Grado, 2005.
- MINEDUC – DIGEBI, Indicadores de calidad de Educación Bilingüe Intercultural. Ixmulew, Guatemala, 2000.
- OEI, La Educación Inicial en el Siglo XXI. Declaración de Panamá. Décima Conferencia Iberoamericana de Educación, Panamá, 3 y 4 de julio de 2000.
- ONU, Convención internacional sobre la eliminación de Todas las formas de discriminación racial. Entrada en vigor, 4 de enero de 1969.
- _____, Convención sobre los Derechos del Niño. Entrada en vigor el 2 de septiembre de 1990.
- Peralta M. V. (Comp.), En la Construcción de una Pedagogía de Párvulos del Siglo XXI. Aportes desde Latinoamérica, OEI, Madrid /España, 2004.
- Sarramona J., Cómo entender y aplicar la democracia en la escuela. Barcelona, CEAC, 1993.
- Stenhouse L., Investigación y desarrollo del curriculum, ed. Morata, S.A., Madrid, 1991.
- UNESCO, Declaración Mundial sobre Educación para Todos: Satisfacción de las necesidades básicas de aprendizaje. Jomtien, Tailandia, 5 al 9 de marzo, 1990.
- _____, Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural, 2 de noviembre de 2001.
- Wagua A., (trad.), En Defensa de la Vida y su Armonía. Elementos de la espiritualidad guna. Edición ampliada, EBI Guna / AECID 2011.
- _____, Los kunas entre dos Sistemas Educativos. Propuesta Educativa de los Congresos Generales Kunas y rasgos de la Educación Bilingüe Intercultural. Ed. EBI Guna / AECID, 2005.

BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA MÍNIMA

- AAVV., "Matemáticas para comprar y vender", en: Cuadernos de Pedagogía, Nº 145, Fontalba, España, 1987.
- Aldaz H. I., "Entrevista a niños mixes de quinto grado para detectar sus estrategias de conteo", en: Algunas actividades de los mixes de Cacalotepec relacionadas con las matemáticas. Un acercamiento a su cultura, CINVESTAV, México, 1992.
- Ayarza V., An weg ebise I., EBI GUNA / AECID., Gunayala, 2012.
- Betanzos J. de., Suma y Narración de los Incas, Atlas, Madrid 1988.
- Calderón H. M., La Ciencia Matemática de los mayas, Orión, México 1966. Correlación de la Rueda de Katunes, C.E.I.D., México 1982.
- Cuevas F., Matemática para Escuela primaria – primer grado. Ed. Texmadi, Panamá, 1999.
- MEDUCA, Educación Básica General, Dirección Nacional de Currículo y Tecnología Educativa, Programas de matemáticas de primer grado, segundo grado y tercer grado, 2005.
- Piaget, J. y A. Szeminska., La genesi del número nel bambino. Ed. La Nuova Italia, Firenze, 1968.
- Squillacciotti M., Antropología del número, ed. Grafo, Brescia, 1996.
- Viera A. M., "Qué elementos deben considerarse", en: Matemáticas y medios. Ideas para favorecer el desarrollo cognitivo infantil, Sevilla, Diada, 1992. (Colección Investigación y Enseñanza, Serie Práctica, Nº 5).
- Villavicencio U. M., "Matemática y educación elemental en poblaciones indígenas", en: Pedagogía Intercultural Bilingüe. Fundamentos de la educación bilingüe, Quito, EBI Y ABYA-YALA, 1999.
- Wagua A., (trad.), En Defensa de la Vida y su Armonía. Elementos de la espiritualidad guna. Edición ampliada, EBI Guna / AECID. Gunayala, 2011.

LENGUA MATERNA (L1)

ÁREA CURRICULAR: HUMANÍSTICA
“Comunicación y convivencia”
LENGUA MATERNA

INTRODUCCIÓN:

Lengua Materna actúa como medio de comunicación en el proceso de enseñanza y aprendizaje, y como materia de estudio para su mantenimiento y desarrollo. Esta área (Comunicación y Convivencia) busca desarrollar las competencias comunicativas y lingüísticas de los niños gunas, para que logren comprender y expresar mensajes orales y escritos de manera competente, en distintas situaciones comunicativas y con diversos interlocutores. Los dos idiomas (dulegaya y español) deberán ser utilizados como medios de comunicación en el proceso de enseñanza y aprendizaje, y como materias de estudio formal y sistemático.

Desde temprana edad los niños gunas utilizan su lengua materna (L1) en la interacción con las personas de su entorno social, no sólo unas palabras o un sistema de signos, sino también los significados culturales que estos códigos transmiten. El lenguaje contribuye, así, a construir una representación del mundo socialmente compartida. Por eso, desde el punto de vista didáctico, el aprendizaje del idioma en la escuela se debe producir partiendo de contextos reales de comunicación, y no de situaciones y textos creados artificialmente. Esto significa que el aprendizaje debe partir del entorno social, porque constituye el bagaje cultural de su comunidad.

Aquí se opta por lo siguiente:

- Aprendizaje y uso de dulegaya o gunagaya (L1), oral y escrita, en toda la básica.
- La L1 oral empieza desde el preescolar. Consolidados su manejo y su corrección, inicia la escritura.
- La L2 oral comienza una vez consolidada y corregida la L1 oral, y pasa a la escritura.
- Desarrollo del proceso de enseñanza y de aprendizaje en las dos lenguas, a nivel oral y escrito, en todas las áreas. Aquellas disciplinas de origen guna, de preferencia en gunagaya (L1).
- Densidad horaria igual a la de español (L2). El dulegaya está tomado como valor en sí mismo y no como simple facilitador de una segunda o tercera lengua. El enfoque es de consolidación y/o de mantenimiento, y aditivo.

Contenidos temáticos:

- » Comunicación oral (comprensión, expresión, creatividad);
- » Fonética;
- » Comunicación escrita (lectura, comprensión expresión y producción de textos);
- » Morfosintaxis;
- » Reflexión sobre el funcionamiento lingüístico de los textos;

- » Expresión oral y redacción;
- » Sintaxis y semántica.
- » Lenguaje del babigala y el terapéutico.
- » Lectura de la escritura ideográfica y textos icono – verbales. Extracto de la Propuesta Curricular de la EBI Guna

DESCRIPCIÓN

Los contenidos de español L2- Se han organizado en las siguientes áreas:

Área 1	Comunicación oral y escrita (Sunmagged narmagged)
Área2	Estructura de la lengua (Narmagged igar)
Área 3	Comprensión lectora (Absoged, barsogued, mamarred)
Área 4	Apreciación y creación literaria (Warguen ebinsaed sobed).

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ESPECÍFICOS DEL GRADO

OBJETIVOS GENERALES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<ul style="list-style-type: none">• Desarrollar las competencias comunicativas polilectales, habilidades expresivas y cognoscitivas.	<ul style="list-style-type: none">• Conversar en su lengua materna de forma espontánea y clara.• Aplicar las normas de pronunciación, acentuación y entonación propias de su lengua materna.
<ul style="list-style-type: none">• Consolidar el dominio de la lengua materna tanto en la relación personal como en las actividades cognitivas más complejas cónsonas con su cosmovisión.	<ul style="list-style-type: none">• Reforzar el desarrollo de la motricidad fina: coordinación ojo-mano para su aplicación en la escritura y lectura.
<ul style="list-style-type: none">• Fomentar las habilidades comunicativas de: leer, escuchar – entender, escribir y hablar correctamente en la lengua materna.	<ul style="list-style-type: none">• Practicar la calidad de su expresión con: claridad, fluidez, precisión y seguridad.• Manejar vocabulario aceptable en la interacción con los demás.
<ul style="list-style-type: none">• Establecer técnicas de interpretación y producción de textos (orales y escritos), con énfasis en los textos literarios y científicos en lengua originaria.	<ul style="list-style-type: none">• Escribir gradualmente, mediante palabras o frases consentido las letras del alfabeto desde el enfoque de lenguaje integral.• Producir textos escritos con diferentes intenciones comunicativas.

Igar wala soggwen (Area 1): Sunmagged, narmagged Igar (Comunicación Oral y escrita).

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Analiza los textos del Babigala, identificando sus simbologías, para su conocimiento y comprensión fortaleciendo sus expresiones en su lengua materna.
- Interpreta mensaje en su lengua materna provenientes en los relatos orales transmitidos por los conocedores culturales de su pueblo.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. La comunicación escrita.</p> <p>1.1 Babigala e sabgamar. (escritos de Bab Igala).</p> <p>-Onmaggednega</p> <p>1.2. Burbar sunmagleged e sabgamar. (metáforas y significado de la espiritualidad Guna.</p> <p>2. Interpretación de textos en su lengua materna. (Sabgamar Oduloged).</p> <p>3. Expresión y presentación en su</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación de los temas presentados en clases. • Presentación de la importancia de las metáforas y el significado espiritual. • Análisis de los escritos que tienen significado propios de la identidad guna. • Interpretación de los temas 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra interés en conocer el significado de los escritos en la lengua materna. • Valora la espiritualidad de su pueblo a través del legado de sus abuelos. • Conoce el significado de los escritos en su lengua materna. • Demuestra gran valor al 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica el significado del babigala para su pueblo. • Analiza el significado de los mensajes presentados en los textos. • Escribe pequeños escritos en su propia lengua, describiendo el significado del tema. • Debate y expresa con 	<ul style="list-style-type: none"> • Leer: Onmaggednega para su análisis y su debida presentación en clases. • Análisis de escritos desde la espiritualidad guna. • Ilustrar en sus cuadernos el significado de los escritos en su lengua materna. • Realiza presentaciones de

<p>lengua materna. Ibgwensur Sunmagged emar asabin.</p> <p>4. Traducción e interpretación de la lengua materna a segunda lengua.</p>	<p>asignados en clase en L1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Orientación de los pasos y procedimientos de interpretación desde la L1 a L2. 	<p>significado de los temas en su lengua guna.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interés de realizar interpretaciones de temas desde su lengua materna a l2. 	<p>claridad temas concerniente a la cultura de su pueblo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Traducción de escritos cortos desde su lengua materna a la segunda lengua. 	<p>los temas culturales seleccionados, utilizando maquetas, ilustraciones o productos utilizados en sus charlas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Láminas de escritos de temas en su lengua materna explicando su significado en ambas lenguas. • Realizaran tiras de mensajes y nombre de tiendas en su lengua materna, explicando su significado.
--	--	--	--	---

Igar wala sogbo (Area 2): Dulegayaba Narmagged Igarमार मामाई- Estructura de la lengua.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Utiliza correctamente en sus escritos la estructura gramatical del alfabeto de la lengua guna para el fortalecimiento y manejo coherente del Dulegaya.
- Construye oraciones y frases con las nuevas palabras para desarrollar la lecto escritura de una forma correcta y clara.
- Recopila Negburbamar conocidos en la comunidad, para fortalecer su conocimiento y uso de la lengua materna aplicables en su vida diaria.
- Utiliza correctamente el diccionario del dulegaya para consolidar las cuatro habilidades lingüísticas y fortalece su comunicación en su comunidad y fuera de ella.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Estructura Gramatical del alfabeto Guna.</p> <p>- 15 letras del alfabeto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Diferencia entre la estructura gramatical de la lengua guna y segunda lengua. • Reafirmación del uso coherente de las 15 letras del alfabeto Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra actitud positiva en conocer la diferencia en el uso del alfabeto guna y español. • Reconoce la existencia de las 15 letras de su alfabeto Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Diferencia la letra del alfabeto Guna y español, y lo pronuncia correctamente • Escribe las letras de su alfabeto utilizando ejemplos cotidianos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dibuja grafica de pastel diferenciando letras del alfabeto Guna y español. • Presenta álbumes ilustrativos de palabras en su lengua materna que inicia con las letras del alfabeto asignados por su docente.
<p>2. Construcción de oraciones y frases en lengua guna.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliza nuevas palabras y escribe oraciones y frases sencillas 	<ul style="list-style-type: none"> • Esmero por mejorar y ampliar su vocabulario guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lee y escribe oraciones y frases en lengua guna 	<ul style="list-style-type: none"> • Laminas de escritos de oraciones y frases positivas en clase.

<p>3- Redacción de párrafos sencillos.</p>	<p>en su lengua materna.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Selección de un tema de la cultura y escribe un párrafo en la lengua materna Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprecia la escritura en su lengua materna para comprender lo escrito. 	<p>de manera coherente y nítida.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redacta breves temas en su lengua materna, para perfeccionar su lecto escritura en L1. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lee y explica el significado de las oraciones y frases presentados en clase. • Escribe un resumen de relatos de varias fábulas y comparte sus escritos con mis compañeros y maestro.
<p>4. El diccionario de dulegaya</p> <ul style="list-style-type: none"> - Concepto - Uso y manejo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento de la función del diccionario como apoyo y consulta búsqueda de palabras nuevas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora el diccionario guna como libro de consulta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Busca palabras nuevas en el diccionario guna para una correcta definición. • Usa frecuentemente el diccionario guna, como apoyo y aclarar la duda para aumentar su léxico cultural. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sugiere palabras nuevas en lengua guna de lecturas realizada en clase y las ordena alfabéticamente en L1. • Investiga con el apoyo del diccionario con el fin de crear definición en dulegaya.
<p>5. Composición de negburbamar-Yarburbamar</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adivinanzas 	<p>Define el concepto de negburbamar.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compone las adivinanzas 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora y disfruta las diferentes recopilaciones de negburbamar conocidos en la comunidad. • Se interesan en compartir las 	<ul style="list-style-type: none"> • Diálogo sobre los mensajes de los negburbamar y describe sus respectivas moralejas. • Lee adivinanzas y diferencia cuando 	<ul style="list-style-type: none"> • Investigan con los ancianos y ancianas de su pueblo sobre el significado de Negburba-Yarburbamar. • Participa en competencia de

<p>-Trabalenguas</p> <p>- Canciones de arrullo</p>	<p>conocidas en la comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recopila trabalenguas conocidas en la comunidad. • Define el concepto de canto de arrullo. • Demostración de cantos de arrullo del entorno para presentación pública. 	<p>adivanzas y trabalenguas con los compañeros.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se interesa en aprender la definición y del concepto de canto de arrullo. • Valora y disfruta en demostrar cantos de arrullo para resaltar la cultura. 	<p>se trata de relato de babigala</p> <ul style="list-style-type: none"> • Responde preguntas sobre la importancia del canto de arrullo. 	<p>adivanzas y trabalenguas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ilustra las adivanzas recopilados colectivamente en un mural. • Participa en concurso de cantos de arrullo en diferentes actividades. • Dialoga con las madres acerca de más información sobre el canto de arrullo.
--	---	---	---	--

Igarwala sogbaa (Área 3): Absoged, barsoged, mamarred (Comprensión Lectora).

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Analiza textos cortos y sencillos de Babigala para identificar su significado y desarrollo de sus habilidades lectoras en L1.
- Crea cuentos cortos de su vivencia como forma de expresión oral y escrita para desarrollar la comprensión lectora en el idioma guna.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Textos cortos del babigla</p> <p>1.1. Olonadili</p> <p>1.2. Wago</p> <p>1.3. Ai dabgala</p> <p>2. Composición de textos cortos.</p> <p>2.1. De su vivencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> - animales - Familia - amigos <p>3. Discursos breves en dulegaya.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe un resumen tomado como referencia los personajes del relato. • Escribe de forma clara y con ordenamiento un texto corto de su vivencia diaria. • Definición de conceptos de traducción e interpretación en dulegaya. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora los diferentes textos de relatos mencionados en el desarrollo de la clase. • Toma interés en las creaciones de su propio escrito. • Comparte frases célebres de grandes líderes gunas y los traduce al castellano. 	<ul style="list-style-type: none"> • Analiza de forma oral los textos cortos del babigala. • Lee y escribe sus propios escritos y los comparte con su maestro y compañeros. • Escribe discursos breves y sencillos en dulegaya y los traduce al castellano. 	<ul style="list-style-type: none"> • -Investiga los personajes de Olonadili, Wago, ai dabgalal. • Presenta ante el grupo su propio escrito y la ilustra según su contenido. • Visita y escribe los diferentes discursos en onmaggednega y procura anotar e interpreta.

Igarwala sogbagge (Área 4): Warguengi ibmar onied, ebinsaeddba sobed (Apreciación y creación literaria).

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Desarrolla mediante exposiciones, creaciones propias temas de su cultura para fortalecer los aspectos que identifica a su pueblo.
- Crea presentaciones que determinen su amor a su cultura para enaltecer las practicas cotidianas heredados por sus antepasados.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Exposiciones y creaciones propias de su entorno.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dramatizaciones - Prácticas culturales. - Gastronomía. - Prácticas agrícolas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explicaciones sobre las actividades y creaciones propias que conlleve a realizar prácticas culturales que fortalece su identidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tiene mucha iniciativa e interés en resaltar la cultura de su pueblo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se expresa, participa en actividades culturales que enaltece a su pueblo y herencia ancestral. 	<ul style="list-style-type: none"> • Investiga los temas asignados en clase. • Escucharan temas que trata sobre la cultura guna como Nabgwana, Wagibler, Wago, Mago. • Asisten a la casa del congreso para escuchar los relatos orales para luego ilustrarlos.
<p>2. Presentaciones de proyectos culturales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Divisiones de grupo de asignaciones expuesto por su docente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa activamente en la presentación de proyecto final de clases. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mediante uso de materiales ilustrativos maquetas, galerías y productos alimenticios y vestimentas propias participa en la actividad cultural del proyecto de su escuela. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa en organizar en grupo las exposiciones del tema asignado en clase. • Recoge insumos como gastronomía, frutas, productos agrícolas, danza y otros para su proyecto final.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL MÍNIMA

- AA.VV. *Lineamientos Curriculares para la Educación Primaria Bilingüe Intercultural*. Ed. GTZ-CNEM-UNICEF, Guatemala, 1998.
- Ausubel, D. P.; Novak, J. D.; Hanesian, H., *Psicología Educativa. Un punto de vista cognitivo*. 2ª edición. Ed. Trillas, Méjico, 1983.
- Crisóstomo L. J., *Educando en nuestro idioma*, Ed. Esedir – Mayab’ Saqrib’al, Iximulew, Guatemala, 2002.
- De la Torre L., (Comp.), *Experiencias de Educación Intercultural Bilingüe en Latinoamérica*. Ed. Abya Yala – GTZ, Quito, Ecuador, 1998.
- EBI GUNA, *Proyecto de Implementación de la Educación Bilingüe Intercultural en los Territorios Gunas de Panamá*, Documento., AECID, 2004.
_____, *Bases de lectura y escritura del dulegaya*. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
_____, *Nan Garburba Oduloged Igar*. Propuesta Curricular de la EBI Guna. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- Garcés F., Guzmán S., *Elementos para diversificar el currículo de la Nación Quechua*, ed. Tupac Katari, Bolivia, 2003.
- INSTITUTO SUPERIOR PEDAGÓGICO LORETO, *Lineamientos curriculares de la formación magisterial en la especialidad de educación primaria intercultural bilingüe*. Iquitos, Perú, 1997.
- Jurado C., *Didáctica de la Matemática en la Educación Primaria Intercultural Bilingüe*. Ed. Abya Yala, Quito, Ecuador, 1993.
- MEDUCA, *Documento de Fundamentación y Conceptualización del Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe*, Panamá – agosto de 2005.
_____, *Educación Básica General*, Dirección Nacional de Currículo y Tecnología Educativa, Programas: Inicial – Sexto Grado, 2005.
- MINEDUC – DIGEBI, *Indicadores de calidad de Educación Bilingüe Intercultural*. Ixmulew, Guatemala, 2000.
- OEI, *La Educación Inicial en el Siglo XXI*. Declaración de Panamá. Décima Conferencia Iberoamericana de Educación, Panamá, 3 y 4 de julio de 2000.
- ONU, *Convención internacional sobre la eliminación de Todas las formas de discriminación racial*. Entrada en vigor, 4 de enero de 1969.
_____, *Convención sobre los Derechos del Niño*. Entrada en vigor el 2 de septiembre de 1990.
- Peralta M. V. (Comp.), *En la Construcción de una Pedagogía de Párvulos del Siglo XXI*. Aportes desde Latinoamérica, OEI, Madrid /España, 2004.

- Sarramona J., *Cómo entender y aplicar la democracia en la escuela*. Barcelona, CEAC, 1993.
- Stenhouse L., *Investigación y desarrollo del curriculum*, ed. Morata, S.A., Madrid, 1991.
- UNESCO, *Declaración Mundial sobre Educación para Todos: Satisfacción de las necesidades básicas de aprendizaje*. Jomtien, Tailandia, 5 al 9 de marzo, 1990.
_____, *Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural*, 2 de noviembre de 2001.
- Wagua A., (trad.), *En Defensa de la Vida y su Armonía*. Elementos de la espiritualidad guna. Edición ampliada, EBI Guna / AECID 2011.
_____, *Los kunas entre dos Sistemas Educativos*. Propuesta Educativa de los Congresos Generales Kunas y rasgos de la Educación Bilingüe Intercultural. Ed. EBI Guna / AECID, 2005

BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA MÍNIMA

- Aguirre B.G., *Lengua vernácula, su uso y desuso en la enseñanza*. El caso de México. CIEZAS, México, 1983.
- Calvo B. T., *Indios Cunas*. La lucha por la tierra y la identidad. Ed Universidad Libertarias/Prodhufi, S.A. España, 1990.
- Carbone S. (Recop). *An yar weg soge*. Ed. Empresas Carbone Internacional, Panamá, 2012.
- Cazden C. B., *El discurso en el aula: El lenguaje de la enseñanza y del aprendizaje*. Paidós – Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid, 1991.
- CONGRESO GENERAL GUNA, *Anmar Igar*. Normas kunas. Ed. CGG., Gunayala, 2001.
- EBI GUNA, *Bases de lectura y escritura del dulegaya*. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- _____., *An Sunmaggged Igargan*. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- ESEDIR, MAYAB', SAQARIB'AL, *Educando en nuestros idiomas. Metodología de la educación bilingüe intercultural*. Ed. Saqil Tzij, Guatemala, 2002.
- Macías L. F., *El juego como método para la enseñanza de la literatura a niños y jóvenes*. Biblioteca Pública Piloto, Colombia, 2003. Montemayor C., *Arte y composición de rezos sacerdotales mayas*. Universidad Autónoma de Yucatán, Mérida, 1995.
- _____., *El cuento indígena de tradición oral*. CIEZAS – IOC, Oaxaca, 1996.
- Ong W., *Oralidad y escritura*, F.C.E., Méjico, 1987.
- Orán R. – Wagua A., *Gayamar sabga*. Diccionario escolar | gunagaya – español. E. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- Orán R. y K. Orán., *Wegii an soge, wegii an narmagge*. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- Orán Y. K. y A. Tejada., *Sabga Onoded*. EBI Guna / AECID. Gunayala, 2011.
- Piaget J., *La formación del símbolo en el niño*. México, Fondo de Cultura Económica, 1961. _____, *El lenguaje y el pensamiento en el niño*. Buenos Aires, Guadalupe, 1973. Vy gotsky, L. S. *Pensamiento y lenguaje*. La pléyade, Buenos Aires, 1977.
- Rojas C, y L. de León (Coord), *La adquisición de la lengua materna*. UNAM – CIEZAS. México, 2001
- Wagua A., *Ibdula agiginne*. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2008.

ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA L2

ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA - L2

INTRODUCCIÓN

Elemento decisivo que va a marcar el éxito en el aprendizaje de español (L2), es el nivel de desarrollo del dulegaya (L1) de los niños gunas; hay un nexo directo entre el conocimiento del mundo, el manejo de destrezas de conocimiento y la lengua materna. Lo más correcto es reforzar las conexiones entre el dulegaya y las raíces cognitivas, que van a permitir el desarrollo futuro de la L2; esto quiere decir que, dentro y fuera de la escuela, debemos propiciar el uso del dulegaya de los niños.

Es importante para los niños gunahablantes, al igual que para todo niño, aprender a leer y escribir en L2 .En el aprendizaje del español como segunda lengua, sobre todo al comienzo de la clase, el uso del dulegaya será necesario de vez en cuando, pero tenderá a ir desapareciendo, ya que la explicación de procedimientos, por lo general, sigue ciertas rutinas y es bueno que los niños se acostumbren a ellas en español; de igual manera, de vez en cuando, los niños seguirán recurriendo a su lengua materna cuando estén tratando de entender ciertas actividades de la clase.

Es preciso que los niños participen activamente en eventos comunicativos que entiendan, y que les permitan ampliar su conocimiento y manejo de la L2. Estas actividades deben ser inicialmente dosificadas y limitarse a interacciones de tipo oral.

El dulegaya que el niño guna lleva a la escuela es parte de su identidad personal y colectiva, y debe ser apreciado en el proceso educativo como un recurso de suma importancia para el desarrollo de sus conocimientos generales, su bilingüismo e interculturalidad. El costo individual y social de rechazar la lengua y cultura de los niños indígenas es irreparable y constituye un acto violatorio grave de las normas básicas de derechos humanos.

Las consecuencias de marginar la lengua y cultura maternas de los niños indígenas se han traducido en pobre rendimiento académico, deserción escolar, baja autoestima, ruptura de la estructura familiar, rechazo de lo propio, alienación, imposibilidad de desarrollarse de manera profunda en aspectos escolares o sociales, y dominio deficiente de L2.

Es necesario el programa de español como segunda lengua porque la EBI guna con la valoración del dulegaya se propone romper con el círculo vicioso, y opta por el manejo con competencia tanto del dulegaya como del español, contar con las destrezas y conocimientos que permitan a los niños gunas a realizar sus aspiraciones y alcanzar el desarrollo propio de un ser humano equilibrado y productivo.

DESCRIPCIÓN

Los contenidos de español L2- Se han organizado en las siguientes áreas:

Área 1	Comunicación oral y escrita (Sunmagged narmagged)
Área2	Estructura de la lengua (Narmagged igar)
Área 3	Comprensión lectora (Absoged, barsogued, mamarred)
Área 4	Apreciación y creación literaria (Warguen ebinsaed sobed).

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ESPECÍFICOS DEL GRADO

OBJETIVOS GENERALES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<ul style="list-style-type: none"> Desarrollar una adecuada competencia comunicativa en español, como su Segunda lengua (L2), que le permita participar activamente en relaciones sociales interculturales.- Comprender discursos orales y escritos en la L2, y los aplica a nuevas 	<ul style="list-style-type: none"> Utilizar la L2 en forma escrita y oral al establecer comunicación con otros Leer materiales de lectura del contexto cultural de la L2 y de su entorno. sociocultural.
<ul style="list-style-type: none"> Situaciones de aprendizaje.- Desarrollar el lenguaje oral y escrito en la L2, basándose en normas propias, como instrumentos para la comunicación, el aprendizaje, la investigación y generación de conocimientos. 	<ul style="list-style-type: none"> Consolidar y aplicar sus conocimientos básicos del sistema fonológico y grafológico de la L2. Describir y narrar ideas, sentimientos y emociones en forma oral y escrita basándose en las normas de la L2. Presentar resúmenes escritos de manera sencilla sobre experiencias personales siguiendo las normas de la L2. Traducir a L1 oraciones cortas escritas en la L2 y viceversa.
<ul style="list-style-type: none"> Fomentar el español como su segunda lengua (L2) desde una valorización real de diversidad lingüística y cultural. 	<ul style="list-style-type: none"> Reconocer a L2 como vehículo de comunicación cultural y social, adoptando una actitud de respeto hacia sus hablantes y la cultura que transmite.

Área 1 : Comunicación oral y escrita (Sunmaggged narmaggged)

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Utiliza la L2 en forma escrita y oral para establecer una mejor comunicación de sus ideas, emociones y opiniones con las personas que conviven en su entorno.
- Aprecia el empleo de los códigos en la comunicación verbal, no verbal y mixta para aplicarlos en mensajes de su vida diaria.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. La comunicación</p> <ul style="list-style-type: none"> - Concepto - Elementos de la comunicación - Emisor, receptor, mensaje, marco referencial, canal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Definición de conceptos. • Identificación de los elementos de la comunicación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Seguridad y confianza en conocer y practicar los elementos de la comunicación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Define los conceptos de los elementos de la comunicación. • Reconoce los elementos de la comunicación. • En mapa conceptual presenta los elementos de la comunicación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa en conversaciones y diálogos reconociendo los elementos de la comunicación. • Dramatiza un cuento de la comunidad representando el emisor y el receptor.
<p>2. Comunicación no verbal</p> <ul style="list-style-type: none"> - Concepto - Tipos - Imagen, sonidos y señales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento de los tipos de comunicación no verbal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interés en la aplicación en la comunicación no verbal en diferentes circunstancias. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica los diferentes tipos de comunicación no verbal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta, en trabajo colaborativo diferentes tipos de comunicación no verbal.

<p>3. Comunicación mixta</p> <ul style="list-style-type: none"> - Concepto. - Clases <p>(Onomatopeyas crucigramas</p> <ul style="list-style-type: none"> - Carteles publicitarios. 	<ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de la comunicación mixta • Identificación de las clases de la comunicación mixta. • Confección de crucigramas y carteles. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interés en participar en actividades donde desarrolle la comunicación mixta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta ejemplos de imágenes, sonidos y señales en diferentes situaciones comunicativas • Participa de concursos de diferentes tipos de comunicación no verbal. • Identifica los diferentes tipos de comunicación mixta. • Confecciona carteles con diferentes imágenes. • Realiza crucigramas ilustrativos. en diferentes temas desarrollados en clase. 	<ul style="list-style-type: none"> • Observa imágenes y dice cuáles son los sonidos agradables: reloj, canto de los pájaros, sonido y otros. • Investiga las señales más utilizadas en la comarca. • Realiza crucigramas de vocabulario de diferentes clases. • Imita sonidos onomatopéyicos de animales y objetos. • Presenta carteles sobre el Día de la tierra, Día de los pueblos originarios, otros.
---	---	--	---	--

<p>4. La comunicación verbal</p> <ul style="list-style-type: none"> - Concepto - La conversación - Elementos de la conversación - Estructura de la conversación - Experiencia propia - Temas de interés - Temas asignados 	<ul style="list-style-type: none"> • Definición del concepto de conversación. • Estructura de la conversación • Investigación de temas de interés social de la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Disposición por participar en conversaciones de interés social. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa en conversaciones de temas asignados siguiendo la estructura de la misma. • Conversa acerca de experiencias propias. 	<ul style="list-style-type: none"> • -Presenta carteles sobre el Día de la tierra, Día de los pueblos originarios, otros. • Investiga temas de interés de la comunidad para sostener conversaciones con sus compañeros y sus padres y los presenta en el salón. • Conversa sobre experiencias propias de diversas situaciones de su entorno.
<p>5. Técnicas grupales</p> <ul style="list-style-type: none"> -El diálogo -El debate 	<ul style="list-style-type: none"> • Participación motivada en los diálogos entre pares utilizando la L2. • Colaboración en la clase sobre temas de interés colectivo. • Debate de ideas acerca de temas de interés social. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interés por participar en técnicas grupales. • Participación motivada en los diálogos entre pares utilizando la L2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa en diálogos y debate de ideas respetando las ideas y opiniones de sus compañeros. • Indaga acerca de temas de interés social 	<ul style="list-style-type: none"> • Colabora con ambientes motivadores de diálogos espontáneos. • Expone en grupo murales alusivos a los temas desarrollados en el diálogo y en los debates.

<p>6. Comunicación escrita</p> <ul style="list-style-type: none"> - Redacción de excusas - Noticias 	<ul style="list-style-type: none"> • Características tanto de la redacción de excusas como la de noticias. • Redacción de excusas y noticias. 	<ul style="list-style-type: none"> • Esmero y seguridad en presentar sus trabajos nítidos y ordenados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Investiga noticias importantes de la comunidad. • Redacta excusas utilizando correctamente las normas de redacción. 	<ul style="list-style-type: none"> • Busca y redacta noticias de sucesos ocurridos en la comunidad. • Utiliza las siguientes preguntas para redactar noticias: ¿a quién? ¿cuando? ¿por qué?
<p>7. El diccionario</p> <ul style="list-style-type: none"> - Concepto - Uso y manejo del diccionario. 	<ul style="list-style-type: none"> • Definición del concepto de diccionario. • Utilización y manejo del diccionario. 		<ul style="list-style-type: none"> • Define el concepto de diccionario y explica su importancia. • Usa correctamente el diccionario cada vez que se necesite. 	<ul style="list-style-type: none"> • En trabajo colaborativo confecciona un diccionario ilustrado de las palabras más utilizadas en sus clases.

Área 2: Estructura de la lengua (Narmagged igar)

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Valora el uso tanto del alfabeto o abecedario guna como el de español para utilizarlos en diversas situaciones comunicativas.
- Aplica sus conocimientos básicos del sistema fonológico y grafológico de la L2.
- Distingue y usa las estructuras gramaticales con el fin de elaborar diversos textos de su entorno.
- Utiliza los elementos gramaticales en la redacción de oraciones y escritos.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. El alfabeto o abecedario guna.	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento del alfabeto o abecedario guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interés por conocer y usar correctamente tanto el alfabeto guna como español. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce el alfabeto guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Con ayuda del docente pronuncia e identifica el alfabeto guna.
2. El alfabeto o abecedario español	<ul style="list-style-type: none"> • Comparación del alfabeto guna como el del español. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entusiasmo por participar en juegos y dinámicas relacionados tanto para el alfabeto guna como el español. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica en oraciones el alfabeto o abecedario guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe oraciones en el alfabeto guna. • Ordena alfabéticamente grupo de palabras.
3. Correspondencia entre los fonemas y su grafía en la L2.	<ul style="list-style-type: none"> • Ordenamiento del alfabeto o abecedario español. 		<ul style="list-style-type: none"> • Distingue el alfabeto o abecedario español. 	<ul style="list-style-type: none"> • Distingue las mayúsculas y las minúsculas del alfabeto español.

<p>4. Articulación de los sonidos de la L2 y su ortografía, especialmente los que no se dan en la L1 [f], [j], [x].</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación de sonidos [f], [j], [x] de la L2 y sus grafías correspondientes. • Explicación de palabras con los grafemas: f, j, x y práctica de sus articulaciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participación activa en las actividades de identificación de los grafemas f, j, x. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ordena alfabéticamente palabras en el alfabeto español • Articula de forma autónoma y correcta los fonemas [f], [j], [x] en los textos de la L2 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa de dinámicas al usar el alfabeto español. --- Confecciona crucigrama utilizando palabras con grafemas: p, t, c, f, j, x. • Articula sonidos de L2.
<p>5. Sustantivo Comunes y propios Individuales y colectivos El género y número del sustantivo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Concordancia de género y número del sustantivo en la comunicación oral y escrita. • Clasificación de los sustantivos comunes y propios. • Aplicación de género y número del Sustantivo en las oraciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Colaboración y entusiasmo al entregar sus trabajos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce sustantivos comunes y propios en oraciones. • Señala la clasificación de los sustantivos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica sustantivos y adjetivos en oraciones dadas. • Ilustra los sustantivos encontrados en la lectura leída en el salón.
<p>6. El adjetivo - Concepto - Clasificación - Calificativo - Accidentes gramaticales (género) y número</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Definición del concepto de adjetivo. • Características de los accidentes gramaticales del adjetivo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interés por conocer los sustantivos y adjetivos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Define el concepto de adjetivo. • Distingue los adjetivos calificativos en las oraciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Observa imágenes y dibujos luego escribe el adjetivo calificativo de cada uno.

<p>7.El verbo -Concepto -Clasificación -Accidentes gramaticales -Personas, números y tiempos verbales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de los accidentes gramaticales. • Utilización de verbos en tiempos: pasado, presente y futuro. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interés por identificar los accidentes gramaticales y los tiempos verbales en oraciones sencillas dadas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliza correctamente los accidentes gramaticales del adjetivo. • Reconoce la clasificación de los accidentes gramaticales. • Utiliza los tiempos verbales correctamente en oraciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Expresa tres cualidades de su mejor amigo. • De una lectura subraya los adjetivos calificativos que encuentre. • Observa un grupo de oraciones y clasifica los accidentes gramaticales en un cuadro: verbos, personas, números ,y escribe el tiempo verbal (pasado, presente o futuro)
<p>8. El artículo - Determinantes e indeterminantes -Neutros.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Organización del artículo en determinante e indeterminante. • Aplicación del artículo en oraciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Seguridad al aplicar el artículo en conversaciones. • Confianza en usar los núcleos del sujeto y del predicado correctamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Señala los artículos en oraciones. • Distingue los artículos determinante e indeterminante y neutros en párrafos. 	<ul style="list-style-type: none"> • De un fragmento de un cuento dado por el maestro subraya de color rojo los sustantivos, de color verde los adjetivos y de color azul los artículos.
<p>9. El sintagma Estructura oracional Clases: Sintagma nominal Complementos del sujeto</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Definición de sintagma nominal y verbal. • Reconocimiento de los 	<ul style="list-style-type: none"> • Nitidez y orden al presentar sus trabajos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica la diferencia entre el sintagma nominal y verbal. 	<ul style="list-style-type: none"> • De un párrafo de una lectura usada en el salón, indica los núcleos del sujeto.

<p>Componentes del núcleo (sintagmas nominales)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sintagma verbal - Núcleo del predicado - Modificadores del predicado (Objeto o complemento directo objeto o complemento indirecto). 	<p>complementos del sujeto y predicado.</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Indica los núcleos de cada parte de la oración y sus complementos. 	<ul style="list-style-type: none"> • En trabajo colaborativo presenta ejemplos de oraciones con sintagma verbal. • Redacta oraciones poniendo ejemplos de situaciones de la vida cotidiana de su comunidad. • Ilustra las oraciones que analiza.
---	---	--	--	---

Área 3: Comprensión lectora (Absoged, barsogued, mamarred)

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Valora la lectura de diversos textos para conocer su estructura y su finalidad.
- Redacta diferentes textos para usar su imaginación y creatividad en situaciones de su entorno.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Lectura de diferentes textos Estructura del texto- Análisis del título Tipo de texto (literario -no literarios.)</p> <p>Texto literario: La leyenda Textos paralelos (resumen, mapas conceptuales, otros)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de los tipos de texto literario y no literario. • Identificación de las ideas principales y secundarias del texto literario. <ul style="list-style-type: none"> • Aplicación de los textos paralelos en textos literarios y no literarios. 	<ul style="list-style-type: none"> • Seguridad y confianza en la lectura de textos literarios y no literarios • Interés por leer textos escritos en la L2, de forma autónoma. 	<ul style="list-style-type: none"> • Clasifica en un mapa conceptual presenta los textos literarios y no literarios. • Identifica los personajes y argumentos de la leyenda. • Señala las ideas principales y secundarios del texto literario. <ul style="list-style-type: none"> • Establece la secuencia de la leyenda (inicio, nudo y desenlace) 	<ul style="list-style-type: none"> • Expresa oralmente sus ideas en forma ordenada y coherente • Investiga las leyendas de la comunidad y las ilustra • Invita a los sabios ancestrales para que le relate una leyenda. • Indaga cuáles son los textos no literarios y sus características <ul style="list-style-type: none"> • Utiliza textos paralelos al analizar leyendas.

<p>2. Textos argumentativos - Opinión y argumentos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento de los textos argumentativos • Participación en opiniones y argumentaciones de diversos temas. • Clasificación de los textos narrativos: cuentos e historietas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Seguridad y confianza al dar sus opiniones o argumentos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Distingue los textos argumentativos y su importancia. • Opina y argumenta frente a temas de interés social y cultural. 	<ul style="list-style-type: none"> • Indaga acerca de temas de interés social cultural: Amor a la naturaleza, salud, y otros. • En clase en un debate de ideas da su opinión y argumenta acerca de estos temas.
<p>3. Textos narrativos: (Cuentos e historietas)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Definición de textos narrativos. • Investigación de cuentos e historietas de la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valoración de los textos narrativos de la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Indaga acerca de cuentos e historietas de la comunidad. • Dramatiza un cuento investigado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Busca un cuento de a comunidad y los dramatiza con sus compañeros.
<p>4. Textos informativos - La carta - Estructura: lugar, fecha, nombre, despedid</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación de los elementos de una carta . • Estructura de la carta • Redacción de cartas 	<ul style="list-style-type: none"> • Interés por redactar cartas con orden y esmero. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce la estructura de la carta. • Redacta carta a familiares. 	<ul style="list-style-type: none"> • Redacta cartas para familiares que viven en la ciudad y en otros pueblos.
<p>5. Textos normativas - Normas - Reglamento (leyes)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Características de los textos normativos. • Investigación de las normas y reglamentos usados en la comunidad • Comparación entre normas y reglamento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Creatividad al usar textos normativos 	<ul style="list-style-type: none"> • Señala las características de un texto normativo. • Investiga acerca de algunos reglamentos utilizados en la comarca. 	<ul style="list-style-type: none"> • Averigua los estatutos de su escuela y las normas de La casa del congreso.

<p>6. Textos publicitarios (anuncio y afiche)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación de los textos publicitarios • Confección de textos publicitarios 		<ul style="list-style-type: none"> • Presenta en un cuadro comparativo la diferencia entre anuncio y cartel. • Confecciona anuncios y afiches para promocionar la venta de artesanías y de productos del mar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Invita a las autoridades del congreso y a los funcionarios de salud para que conozcan la promoción de anuncios y afiches publicitarios.
---	--	--	---	---

Área 4: Apreciación y creación literaria (Warguen ebinsaed).

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Reconoce a L2 como vehículo de comunicación cultural y social, adoptando una actitud de respeto hacia sus hablantes y la cultura que transmite.
- Usa su imaginación y creatividad con textos poéticos y retóricos para desarrollar su acervo cultural.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. Textos poéticos de literatura guna y panameña	<ul style="list-style-type: none"> • Utilización del ritmo y la entonación propios de la L2 y de la L1 en textos retóricos. • Articulación de sonidos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interés por participar en eventos públicos en dramatizaciones, declamaciones de poemas y adivinanzas en la L2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Memoriza y recita poemas con articulación y entonación normal de la L2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa en eventos comunitarios en dramatizaciones y otros aspectos de los textos retóricos.
2. Textos retóricos (adivinanzas, refranes, trabalenguas y dramatizaciones)	<ul style="list-style-type: none"> • Participación en eventos comunitarios. • Contribución en la participación de dramatizaciones sencillas de temas de interés personal y colectivo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Colaboración activa en la formación y ejecución de textos poéticos y textos retóricos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce las diferencias de los diferentes textos retóricos. • Investiga textos retóricos usados en la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Investiga refranes y trabalenguas y los ilustra y presenta en el salón de clases. • Colabora en concurso de trabalenguas y refranes • Invita a familiares y al sagla de la comunidad. • Participa en dramatizaciones

<p>3. Socialización de textos (relatos y narraciones).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Comparación de relatos y cuentos. • Dramatización de relatos y narraciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Actitud positiva en participar en concursos de la escuela y en la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Señala la diferencia entre narraciones y relatos. • Participa en la dramatización de relatos y narraciones de la L2. 	<p>de narraciones y relatos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifica los personajes de las narraciones.
--	--	--	---	--

BIBLIOGRAFÍA GENERAL MÍNIMA

- AA.VV. *Lineamientos Curriculares para la Educación Primaria Bilingüe Intercultural*. Ed. GTZ-CNEM-UNICEF, Guatemala, 1998.
- Ausubel, D. P.; Novak, J. D.; Hanesian, H., *Psicología Educativa. Un punto de vista cognitivo*. 2ª edición. Ed. Trillas, Méjico, 1983.
- Crisóstomo L. J., *Educando en nuestro idioma*, Ed. Esedir – Mayab’ Saqrib’al, Iximulew, Guatemala, 2002.
- De la Torre L., (Comp.), *Experiencias de Educación Intercultural Bilingüe en Latinoamérica*. Ed. Abya Yala – GTZ, Quito, Ecuador, 1998.
- EBI GUNA, *Proyecto de Implementación de la Educación Bilingüe Intercultural en los Territorios Gunas de Panamá*, Documento., AECID, 2004.
_____, *Bases de lectura y escritura del dulegaya*. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
_____, *Nan Garburba Oduloged Igar*. Propuesta Curricular de la EBI Guna. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- Garcés F., Guzmán S., *Elementos para diversificar el currículo de la Nación Quechua*, ed. Tupac Katari, Bolivia, 2003.
- INSTITUTO SUPERIOR PEDAGÓGICO LORETO, *Lineamientos curriculares de la formación magisterial en la especialidad de educación primaria intercultural bilingüe*. Iquitos, Perú, 1997.
- Jurado C., *Didáctica de la Matemática en la Educación Primaria Intercultural Bilingüe*. Ed. Abya Yala, Quito, Ecuador, 1993.
- MEDUCA, *Documento de Fundamentación y Conceptualización del Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe*, Panamá – agosto de 2005.
_____, *Educación Básica General*, Dirección Nacional de Currículo y Tecnología Educativa, Programas: Inicial – Sexto Grado, 2005.
- MINEDUC – DIGEBI, *Indicadores de calidad de Educación Bilingüe Intercultural*. Ixmulew, Guatemala, 2000.
- OEI, *La Educación Inicial en el Siglo XXI*. Declaración de Panamá. Décima Conferencia Iberoamericana de Educación, Panamá, 3 y 4 de julio de 2000.
- ONU, *Convención internacional sobre la eliminación de Todas las formas de discriminación racial*. Entrada en vigor, 4 de enero de 1969.
_____, *Convención sobre los Derechos del Niño*. Entrada en vigor el 2 de septiembre de 1990.
- Peralta M. V. (Comp.), *En la Construcción de una Pedagogía de Párvulos del Siglo XXI*. Aportes desde Latinoamérica, OEI, Madrid /España, 2004.

- Sarramona J., *Cómo entender y aplicar la democracia en la escuela*. Barcelona, CEAC, 1993.
- Stenhouse L., *Investigación y desarrollo del curriculum*, ed. Morata, S.A., Madrid, 1991.
- UNESCO, *Declaración Mundial sobre Educación para Todos: Satisfacción de las necesidades básicas de aprendizaje*. Jomtien, Tailandia, 5 al 9 de marzo, 1990.
_____, *Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural*, 2 de noviembre de 2001.
- Wagua A., (trad.), *En Defensa de la Vida y su Armonía*. Elementos de la espiritualidad guna. Edición ampliada, EBI Guna / AECID 2011.
_____, *Los kunas entre dos Sistemas Educativos*. Propuesta Educativa de los Congresos Generales Kunas y rasgos de la Educación Bilingüe Intercultural. Ed. EBI Guna / AECID, 2005

BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA MÍNIMA

- Aguirre B.G., *Lengua vernácula, su uso y desuso en la enseñanza*. El caso de México. CIEZAS, México, 1983.
- Calvo B. T., *Indios Cunas*. La lucha por la tierra y la identidad. Ed Universidad Libertarias/Prodhufi, S.A. España, 1990.
- Carbone S. (Recop). *An yar weg soge*. Ed. Empresas Carbone Internacional, Panamá, 2012.
- Cazden C. B., *El discurso en el aula: El lenguaje de la enseñanza y del aprendizaje*. Paidós – Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid, 1991.
- CONGRESO GENERAL GUNA, *Anmar Igar*. Normas kunas. Ed. CGG., Gunayala, 2001.
- EBI GUNA, *Bases de lectura y escritura del dulegaya*. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- _____., *An Sunmaggged Igargan*. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- ESEDIR, MAYAB', SAQARIB'AL, *Educando en nuestros idiomas. Metodología de la educación bilingüe intercultural*. Ed. Saqil Tzij, Guatemala, 2002.
- Macías L. F., *El juego como método para la enseñanza de la literatura a niños y jóvenes*. Biblioteca Pública Piloto, Colombia, 2003. Montemayor C., *Arte y composición de rezos sacerdotales mayas*. Universidad Autónoma de Yucatán, Mérida, 1995.
- _____., *El cuento indígena de tradición oral*. CIEZAS – IOC, Oaxaca, 1996.
- Ong W., *Oralidad y escritura*, F.C.E., Méjico, 1987.
- Orán R. – Wagua A., *Gayamar sabga*. Diccionario escolar | gunagaya – español. E. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- Orán R. y K. Orán., *Wegii an soge, wegii an narmagge*. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- Orán Y. K. y A. Tejada., *Sabga Onoded*. EBI Guna / AECID. Gunayala, 2011.
- Piaget J., *La formación del símbolo en el niño*. México, Fondo de Cultura Económica, 1961. _____, *El lenguaje y el pensamiento en el niño*. Buenos Aires, Guadalupe, 1973. Vy gotsky, L. S. *Pensamiento y lenguaje*. La pléyade, Buenos Aires, 1977.
- Rojas C, y L. de León (Coord), *La adquisición de la lengua materna*. UNAM – CIEZAS. México, 2001
- Wagua A., *Ibdula agiginne*. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2008.

NABGWANA BURBA (CIENCIAS Y MADRE TIERRA)

ÁREA CURRICULAR: CIENTÍFICA "Ciencias Naturales y Madre Tierra"

Nabgwaba Burba (Ciencias Naturales y Ambiente)

INTRODUCCIÓN

El guna desde su concepción se integra en un todo con la naturaleza, más que conservar la naturaleza, convive con ella. La convivencia con el medio ambiente se fundamenta desde Nabgwana (Madre Tierra). La vertiente ecológica no se entiende solo desde los parámetros conservacionistas ni se adhiere, únicamente, a planes de uso racional de los recursos, sino que va más allá de la mera conservación para las futuras generaciones. La demanda sobre el aspecto ecológico se percibe en los congresos locales y generales del pueblo guna. El pueblo guna, en realidad, no habla del universo, sino del pluriverso en armonía de los componentes.

Cuando el guna habla de conservar la Madre Tierra, no habla de guardar (osaboged) la tierra, sino de producir (osanmaked), de cuidar/defender (akwed), de amar (sabgued): utilizar la tierra con cariño, "napa sabedgi, be arbae, napa, be sabedgi, ibmar bega dakdemogoe" (trabaja amando la tierra, y ella te responderá igualmente desde su amor). La ecología en guna es el equilibrio trazado entre la vida del hombre y la vida de la naturaleza.

La integración que se haga de esas actividades al plan escolar debe conducir a consolidar el nexo entre la escuela y las actividades normales del pueblo. Aquí el papel de las madres y padres de familia deberá ser decisivo. Tanto la vertiente ecológica como la cultural/religiosa, deberán constituirse en puentes teórico-prácticos entre el quehacer de la comunidad guna y la escuela; entre el aprendizaje y la praxis; entre el laboratorio escolar y la realidad sociocultural guna; entre el pensar en la comunidad y construir, efectivamente, la comunidad en equidad y basada en la interculturalidad

Nan Garburba Oduloged Igar (Propuesta Curricular de la EBI GUNA)

DESCRIPCIÓN

Este programa consta de 4 áreas:

1. Yar Aggued Igar: La focalización del ambiente deberá permitir a los niños gunas, profundizar sobre sus propias relaciones de convivencia con la naturaleza. Hacer educación ambiental es integrar la escuela a la vida diaria, relativizando el conocimiento como herramienta de transmisión de un saber. La educación ambiental debe impulsar y generar actitudes de compromiso con la ecología y el ambiente. Esta área debe ofrecer a los niños la oportunidad de construir conocimientos, y un modelo de cómo son y cómo funcionan la biodiversidad y los ecosistemas, reconociendo al ser humano como parte integrante de los mismos, aprendiendo, al mismo tiempo a valorarlos y conservarlos.¹

2. Nan Aramainaid burba: Esta área le permitirá al niño conocer sobre los ecosistemas terrestres y sus funciones. Qué aportan estos ecosistemas a Nabgwana. Según la expresión de los argar: “la base de la ciencia es el viento (burwa), porque el viento disemina las semillas, para que las plantas y los árboles sigan produciéndose. Entonces, las semillas son la base de la formación de la vida – humana y natural”. También la ciencia es esencia de los árboles. A partir de los árboles se hace el suelo, es decir, el suelo es ceniza de los árboles; de ahí, cuando caen las semillas al suelo, nacen otros árboles. Todo proviene de la savia de los árboles.²

3. Mubilli: Área importante para la alimentación y economía del pueblo guna. Actualmente, está siendo destruido por nosotros, sus arrecifes han sido y sigue siendo extraídos para la construcción de aeropuertos, viviendas, muelles, para rellenos, entre otros. Es necesario una real sensibilización y conservación de este ecosistema para las futuras generaciones.³

4. Nabgwana burba: El guna concibe la vida como un todo con la naturaleza, más que conservarla, convive con ella. La convivencia con el medio ambiente se fundamenta desde Nabgwana (madre tierra). La vertiente ecológica no se entiende solo desde los parámetros conservacionistas, ni se adhiere, únicamente, a planes de uso racional de los recursos, sino que va más allá de la mera conservación hacia la concepción espiritual.⁴

-
- Propuesta curricular Nan Garburba Oduloged iga. 2011.
 - 2º. taller ebi: consulta participativa. tema: ciencias naturales, tecnología y producción. Uggubseni, 16 al 19 de junio 2016.
 - 2º. taller ebi: consulta participativa. tema: ciencias naturales, tecnología y producción. Uggubseni, 16 al 19 de junio 2016.
 - Propuesta curricular Nan garburba Oduloged Iga. 2011.

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ESPECÍFICOS DEL GRADO

OBJETIVOS GENERALES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<ul style="list-style-type: none"> Desarrollar valores y principios socio comunitarios en armonía con Nabgwana, mediante saberes y conocimientos de los sistemas ambientales . 	<ul style="list-style-type: none"> Reconocer el valor sobre el cuidado de la comunidad y sus alrededores. Sembrar plantas ornamentales y medicinales como parte del proceso de yar aggued igar. Organizar actividades culturales a favor de la conservación de nabgwana.
<ul style="list-style-type: none"> Comprender los sistemas ambientales (flora, fauna, Mu billi, sitios sagrados, ríos y ecosistemas marino costeros) como alternativa para la conservación del entorno ambiental y uso racional. 	<ul style="list-style-type: none"> Preparar un nainu para la siembra de maíz, platano y otros productos que sirva de espacio y tiempo de profundización para comprender las ciencias de la madre tierra. Planificar actividades que ayuden a la autogestión escolar y la seguridad alimentaria de la comunidad y la escuela. Enlistar los saberes ancestrales relacionadas a las conservación de nabgwana. Enumerar las zonas protegidas tanto por los congresos generales guna como por la misma comunidad sede de la escuela. Reconocer los animales marino costeros que están bajo la reglamentación de la veda. Realizar actividades en laboratorios de conservación e investigación.
<ul style="list-style-type: none"> Conocer la importancia de preservar la madre tierra para fortalecer la visión del Pueblo Dule y su interacción con la misma. 	<ul style="list-style-type: none"> Identificar el valor espiritual de las zonas protegidas como medio para su protección biológica. Reconocer que las relaciones de la naturaleza deben ser un equilibrio armónico entre el ser humano y nabgwana. Valorar el aporte de los grandes sabios en los proceso de educación ambiental.

ÁREA 1. YAR AGWED IGAR

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Menciona las actividades que la comunidad realiza para las buenas prácticas de "yar agged igar".
- Integra el equilibrio de los ecosistemas con la salud como parte del bienestar de "yar agged igar".
- Reconoce las enfermedades que pueden dañar su salud si no hay un buen cuidado de "yar agged igar".
- Identifica las plantas ornamentales y medicinales en la cultura del pueblo guna y describe su importancia.
- Propone actividades culturales en la comunidad y escuela relacionados al buen manejo de nabgwana.

	CONTENIDOS		INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Actividades Comunes para el cuidado de yar agged igar</p> <ul style="list-style-type: none"> - Neg sed igar - Neg durwied igar - Onmaged neg - Otros 	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación de las actividades comunes que se realizan en beneficio de yar agged igar. • Clasificación de los tipos de actividades y su relación con yar agged igar. • Descripción de las características de las actividades comunes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra interés por el conocer la relación de las actividades comunes y la importancia de Yar Agged gar para su vida cotidiana. 	<ul style="list-style-type: none"> • Expone sus ideas sobre las actividades comunes relacionadas a yar agged igar. • Enumera las actividades comunes relacionadas a yar agged igar. • Practica los valores de las actividades comunes relacionadas a yar agged igar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Confecciona una lista de las actividades comunes y relaciona con yar agged igar. • Clasifica las diferentes actividades comunes que existen en la comarca Gunayala y en su pueblo en beneficio de yar agged igar. • Describe las características de las actividades comunes que se practican en su pueblo. • Averigua sobre practicas ancestrales que se realizaban hace 20 o mas

<p>2. Eco Salud - Definición - Integralidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> Definición de Eco salud con el apoyo del docente de ciencias. Descripción de las características de tener una salud integral. Relaciona el cuidado de yar aggued igar con el bienestar de la salud y la integración de las ciencias de la salud con las ciencias ambientales. 	<ul style="list-style-type: none"> Integra la salud y el ambiente como un proceso para mantener el equilibrio de yar aggued igar. 	<ul style="list-style-type: none"> Puede definir con sus palabras eco salud y su implicación en el cuidado de yar aggued igar. Hace una descripción sobre tener una buena salud dentro y fuera de la comunidad. Toma conciencia sobre mantener una buena salud y el equilibrio de la naturaleza. 	<p>años atrás en su comunidad y/o en Gunayala.</p> <ul style="list-style-type: none"> Con el apoyo del docente define eco salud y relaciona con las ciencias del cuidado de yar aggued iguar. Enumera las características de una buena salud. ¿Qué es tener una buena salud? ¿Por qué es importante tener buena salud? ¿Qué tipo de alimentación debo tener para una buena salud? Entrevista un sabio de la comunidad para conocer como era el ambiente hace 20 años, se puede realizar las siguientes preguntas: calidad de los ríos, tipo de alimentación, había centro de salud, donde se atendía la población cuando se enfermaba, como era la comunidad, otros sugeridas por el docente.
---	---	--	---	--

<p>3. Enfermedades comunitarias</p> <ul style="list-style-type: none"> - Características - Prevención 	<ul style="list-style-type: none"> • Agrupación de ciertas características de enfermedades que tienen incidencia en la comunidad. • Planificación de actividades preventivas contra enfermedades infecto-contagiosas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por conocer las enfermedades que dañan su salud. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hace un listado de las enfermedades más frecuentes en la comunidad. • Se da cuenta de la importancia de prevenir las enfermedades infecto-contagiosas manteniendo el equilibrio de la naturaleza. 	<p>Dibuja un mapa de la comunidad de hace 20 años atrás y explica como era la relación naturaleza-comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Realiza una visita al centro de salud y entrevista a un doctor o enfermera para conocer sobre las enfermedades más frecuentes de la comunidad. • Clasifica junto con el docente las enfermedades que investigó en el centro de salud de acuerdo a su origen e incidencia. • Confecciona un cuadro sobre las enfermedades con sus características mas importantes y el daño a la salud y el ambiente. • Organiza una actividad en la comunidad sobre el cuidado de yar agued igar y el bienestar de la salud.
<p>4. Plantas ornamentales y medicinales</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Confección de una lista de plantas 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora las plantas y sus diversos usos en 	<ul style="list-style-type: none"> • Enumera los tipos de plantas ornamentales y 	<ul style="list-style-type: none"> • Hace un recorrido por la comunidad y observa las plantas

<ul style="list-style-type: none"> - Características - Clasificación - Usos 	<p>ornamentales y medicinales que hay en su comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de los tipos de plantas ornamentales y medicinales que hay en su comunidad. • Explicación de los usos de las plantas ornamentales y medicinales que hay en su comunidad. 	<p>la vida de los comuneros.</p>	<p>medicinales que hay en su comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Clasifica las plantas de su comunidad. • Describe los usos de las plantas ornamentales y medicinales de la comunidad. 	<p>que existen en su comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Clasifica en su cuaderno las plantas que observó en su recorrido por la comunidad y escribe sus nombres en guna y español. • Dibuja y pinta las plantas de su comunidad. • Enumera los usos de las plantas ornamentales y medicinales de su comunidad. • Siembra junto con el docente algunas plantas ornamentales en su comunidad. • Hace una parcela demostrativa de algunas plantas medicinales durante el período escolar. • Hace un listado de los sabios tradicionales que practican medicina tradicional en su comunidad. • Visita y entrevista un sabio de la comunidad para conocer sobre
--	--	----------------------------------	--	--

<p>5. Actividades tradicionales - Buenas prácticas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de buenas prácticas del pueblo indígena en el cuidado de Nabgwana. • Participación en el congreso local para escuchar un argar sobre "Yar Aggued Igar". 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por el significado que tiene la ecología para el Pueblo Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica las actividades que dañan y cuidan a los ecosistemas. • Organiza brigadas escolares para el cuidado del ambiente y su comunidad. • Presenta una lista de las buenas prácticas sobre el cuidado de la naturaleza. 	<p>algunas terapias tradicionales, sus usos en las enfermedades y las plantas que utilizan.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enumera buenas prácticas sobre el cuidado de la naturaleza con la ayuda de los sabios de la comunidad. • Organiza grupos de limpieza para el buen cuidado de la escuela y la comunidad para prevenir enfermedades en Gunayala y en las comunidades. • Escucha y lee cuentos sobre el cuidado de Nabgwana con la ayuda de los sabios de la comunidad. • Dramatiza mediante narrativas orales la relación espiritual de la ecología y su importancia en la comunidad para prevenir el desequilibrio de la naturaleza.
--	---	---	---	--

ÁREA 2. NAN ARAMAGNAID BURBA

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Demuestra los diferentes usos del suelo para la conservación de la biodiversidad.
- Relaciona el buen cuidado de la madre tierra con el uso racional del agua.
- Explica sobre el sistema de los "nagnu" en las diferentes culturas para respetar la diversidad biológica.
- Aprende sobre la siembra de los cultivos tradicionales mediante parcelas demostrativas.
- Reconoce el valor del conocimiento tradicional para defender la soberanía alimentaria.

	CONTENIDOS		INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. Suelo -Descripción -Usos	<ul style="list-style-type: none"> • Observación de tipos de suelos con el objetivo de conocer sus características mas importantes. • Explicación de los usos de suelos y los ecosistemas que habitan en ella. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeta la diversidad biológica que hay en los bosques. 	<ul style="list-style-type: none"> • Puede describir los diferentes tipos de suelo y sus usos en la comunidad. • Distingue los usos de suelo y la relación que existe entre los ecosistemas que habitan en ella. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza una gira por el bosque, manglar y playa y otros lugares trae diferentes muestras de suelo. • Observa las diferentes muestras de suelos y elabora una lista de características comparativas (color, textura y otra característica importante). • Enumera los tipos de suelos y en que lugar fue encontrado. Cuales serían sus usos. • Confecciona una cuadro con los tipos de suelo y

<p>2. Ríos - Descripción - Usos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Organización de una visita a un río de la comunidad con la finalidad de observar la diversidad biológica. • Identificación de los usos ecológicos del río en la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeta el ecosistema de los ríos y valora sus usos ecológicos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hace una descripción del río y sus usos ecológicos. • Puede identificar la diversidad biológica que habitan en los ríos. 	<p>los animales que en ella cohabitan.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hace una visita al río mas cercano de la comunidad y observa los diferentes ecosistemas que cohabitan en ella. • Durante la visita elabora una lista de animales que pudo observar o escuchar y lo apunta en su cuaderno de campo. • En su cuaderno de campo describe los animales que pudo observar o escuchar y averigua sus nombres en guna y español. • Hace una clasificación de los usos ecológicos que el pueblo guna le da a los ríos.
<p>3. Nagnu - Descripción</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción de los "nagnu" con el apoyo del docente de ciencias y tecnología. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra interés sobre la defensa territorial para una buena conservación de la biodiversidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe con sus palabras las características de un nagnu y su relación para la conservación de la biodiversidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta las características biológicas de un nagnu mediante un mapa conceptual. • Coordina con el docente de

<p>- Clasificación</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de los tipos de nagnu en Gunayala. 		<ul style="list-style-type: none"> • Clasifica los tipos de nagnus de Gunayala. 	<p>tecnología una visita a un "nagnu" sembrado para observar sus características y los cultivos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dibuja en su cuaderno de trabajo el "nagnu" visitado y señala sus principales características biológicas. • Elabora un álbum sobre los tipos de "nagnu" en Gunayala. • Construye un calendario estacional con los tipos de cultivo que se siembran por mes o por estación. • Escribe los nombres en guna y español de los cultivos que observó en el nagnu visitado. • Investiga junto con su acudiente los lugares donde se preparan los "Nagnu" en la comunidad. • Entrevista a los agricultores de la comunidad sobre
------------------------	--	--	--	--

<p>4. Seguridad alimentaria y bosques - Parcelas demostrativas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Preparación de un "nagnu" demostrativo en la escuela o comunidad con el cultivo recomendado por el docente de tecnología y ciencias. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora la autogestión escolar y la defensa de la soberanía alimentaria. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparte su interés sobre el buen manejo de los "nagnu" en la sociedad guna • Practica hábitos que demuestran respeto hacia la flora, tanto en su hogar, comunidad y escuela. • Participa con sus compañeros y con el educador que se evoque a los creadores para agradecer por los alimentos que recibió durante el día. 	<p>los tipos de cultivos que siembran y el tiempo de cada cultivo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Planifica y organiza una parcela demostrativa cerca de la escuela o comunidad con los cultivos mas importantes, depende de la recomendación del docente de tecnología y ciencias. • Recolecta los alimentos cultivados dentro del periodo escolar para alimentación interna o para gestión escolar. • Dibuja en su cuaderno los productos más cosechado en su hogar, comunidad y otros. • Enumera y escribe los nombres en guna y español de las plantas y frutas que son parte de un "nagnu".
--	--	---	---	--

<p>- Uso alimenticio.</p> <p>5. Prácticas ancestrales</p> <p>- Relación espiritual y ecológico de un "nagnu" y los "sabbur".</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación de las plantas y su uso alimenticio. • Descripción de la importancia de las plantas como alimento. • Participación al congreso local para escuchar los cantos sobre el cuidado de la naturaleza. 	<ul style="list-style-type: none"> • Acepta la utilidad que tiene las plantas para la vida del Pueblo Guna. • Participa activamente en la conservación de los "sabbur". 	<ul style="list-style-type: none"> • Clasifica las plantas de acuerdo a sus usos. • Comparte con sus compañeros el listado e imágenes de las plantas alimenticios. • Diseña y propone una organización escolar ambiental para proteger los bosques. • Muestra respeto a los Inaduledis de su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Investiga en su hogar sobre la preparación de los alimentos como madun, moe, orosoliggwa, dule masi, inna entre otros, y presentan en un álbum las recetas en su lengua materna. • Entrevista un sabio ancestral para conversar sobre el valor espiritual de las plantas. • Recopila información con el apoyo de los Inaduled sobre la importancia espiritual de los "sabbur". • Conversa con un argar sobre el valor de los "nagnu" para defensa de la soberanía alimentaria.
--	---	---	---	---

ÁREA 3. MUBILLI

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Enumera las zonas protegidas en América y Panamá para conservar su biodiversidad.
- Especifica las zonas protegidas de su comunidad y la comarca Gunayala para conservar su biodiversidad.
- Clasifica los animales marino costeros y sus medidas de protección para respetar la diversidad biológica.
- Identifica los efectos del cambio climático en la diversidad biológica y sobre las comunidades.
- Reconoce el valor de mubilli en el rescate del conocimiento tradicional.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. Áreas protegidas - Descripción - Clasificación	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción de las características de las áreas protegidas en América y Panamá. • Ubicación de los tipos de áreas protegidas que hay en Panamá y América. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por la importancia de los ecosistemas marino costero. • Toma conciencia sobre la importancia de la fauna marina como parte de su dieta cotidiana. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe las características de las áreas protegidas. • Ubica y clasifica los tipos de áreas protegidas que hay en Panamá y América. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe las características de un área protegida mediante un mapa conceptual. • Ubica en un mapa los tipos de áreas protegidas que hay en Panamá y América.
2. Áreas protegidas en Gunayala - Descripción - Usos	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción de las características de las áreas protegidas en Gunayala. • Ubicación de las áreas protegidas en su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se preocupa por la disminución de la fauna marina de su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparte su interés sobre el manejo de las áreas protegidas en la sociedad, mediante análisis del tema. • Ubica y describe con 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta las características de las áreas protegidas de Gunayala mediante un cuadro sinóptico u otra técnica. • Dibuja los tipos de áreas protegidas de

<p>3. Animales marinos en peligro de extinción</p> <ul style="list-style-type: none"> - Descripción y Clasificación - Leyes para su protección 	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción y clasificación de los tipos de animales marinos que están en peligro de extinción. • Explicación de las leyes nacionales y comarcales que protegen a los animales marinos en peligro de extinción. 	<ul style="list-style-type: none"> • Toma conciencia por cumplir las leyes comarcales y nacionales para proteger a los animales marinos en peligro de extinción. 	<p>sus palabras las características de las áreas protegidas en Gunayala.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Puede enlistar los animales marinos que están en peligro de extinción. • Conoce la leyes comarcales y nacionales que protegen a los animales marinos en peligro de extinción. 	<p>Gunayala en su cuaderno de trabajo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entrevista a los pescadores más experimentados de la comunidad sobre la actividad que realizan en las áreas protegidas. • Con la ayuda del pescador enumera los animales marinos que puede observar en las áreas protegidas y su frecuencia de verlos. • Describe los animales marinos que están en peligro de extinción. Busca sus nombres en guna y español. • Conversa con un anciano (a) sobre los animales marinos que existían hace 20 años en la comunidad. ¿Porqué no se observan con la misma frecuencia? • Investiga sobre las leyes comarcales y nacionales que protegen a los animales marinos.
--	--	---	---	--

<p>4. Cambio climático - Definición - Efectos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación sobre que es cambio climático en los libros de textos. • Explicación sobre los efectos del cambio climático en las comunidades y ecosistemas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Toma conciencia sobre los efectos del cambio climático en las comunidades y ecosistemas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por conocer sobre los efectos del cambio climático en las comunidades y ecosistemas. • Planifica actividades en beneficio de las comunidades y ecosistemas para mitigar el cambio climático. • Comparte con sus compañeros su investigación sobre el cuidado de las especies 	<ul style="list-style-type: none"> • Dibuja a los animales marinos que están protegidos bajo las leyes. • Con la ayuda de un mapa conceptual define cambio climático. • Investiga si ha habido otros cambios climáticos en la cultura del pueblo guna. • Observa los cambios de vientos a lo largo del año e investiga como ha variado en el transcurso de las épocas. ¿Qué tipo de viento afecta a las comunidades y en que época del año ocurre. ¿Cómo afecta a las comunidades? • Conversa con un sabio ancestral sobre los vientos que afectan las épocas del año y como afectan la pesca. • Nombra a los animales que existen en las diferentes estaciones de
---	--	--	--	--

<p>5. Protección de áreas protegidas - Valor espiritual y ecológico</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Comenta sobre el buen manejo sostenible de las áreas protegidas en Gunayala. • Participación en el congreso local para escuchar los cantos sobre el cuidado de la naturaleza. • Recopilación de información con el apoyo de un sabio ancestral sobre la importancia espiritual de áreas protegidas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora el significado espiritual y ecológico de las áreas protegidas en Gunayala. 	<p>en las área protegidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comparte su interés sobre el manejo de áreas protegidas desde la cosmovisión del Pueblo Guna. 	<p>viento. ¿Ha variado la frecuencia de los animales por efectos de cambio climático?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Busca junto con sus compañeros mecanismos de mitigación para hacer frente a los efectos del cambio climático. • Participa en el congreso local escuchando cantos y relatos sobre el cuidado de la naturaleza. • Relata historias orales sobre la protección de áreas protegidas. • Entrevista un sabio ancestral para conocer sobre el valor espiritual de las áreas protegidas. • Visita un ecosistema marino para aprender su valor ecológico. • Construye modelos de acuarios o terrarios conjuntamente con el docente de ciencias.
---	---	---	--	---

ÁREA 4: NABGWANA BURBA

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Reconoce la importancia del cuidado de la naturaleza para dejar un legado a la siguiente generación.
- Interpreta la importancia de la espiritualidad de la tierra como defensa del territorio.
- Demuestra el valor espiritual de los ríos como medio de conservación de la cultura guna.
- Valore el cuidado de Nabgwana para la revitalización de la cultura guna.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Aporte de los y las grandes líderes en el cuidado de la naturaleza. - Bag igala</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conversación con un argar sobre las enseñanzas del cuidado de nabgwana (culto a la limpieza, higiene tradicional). • Participación en el congreso local para escuchar sobre el cuidado de nabgwana. 	<ul style="list-style-type: none"> • Toma conciencia de los aportes de los grandes líderes que defendieron la naturaleza. • Valora la importancia del buen manejo de los ecosistemas para la futura generación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora una lista de los aportes de los y las grandes líderes en su salón de clase. • Reconoce el valor de los aporte de los y las grandes líderes en el cuidado de la naturaleza. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora en su cuaderno un cuadro con los aportes de los y las grandes líderes sobre el cuidado de nabgwana. • Investiga con la ayuda de los argar y otros sabios la enseñanzas para el cuidado de la Madre Tierra. • Realiza un mural sobre los grandes aportes de las grandes lideresas en el cuidado de la naturaleza.
<p>2. Nabgwana como defensa territorial - Espiritualidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conversión con un líder de la comunidad sobre la defensa de nabgwana. 	<ul style="list-style-type: none"> • Es sensible sobre los temas de defensa territorial. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeta Nabgwana como un espacio de defensa 	<ul style="list-style-type: none"> • Asiste al congreso para escuchar un argar sobre nabgwana y sus orígenes en la cultura guna.

<p>3. Ríos como medio de conservación - Espiritualidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Participación en el congreso local para escuchar sobre el cuidado de nabgwana. • Realización de una entrevista a un anciano (a) de la comunidad sobre la espiritualidad de los ríos. • Participación en el congreso local para escuchar sobre el cuidado de los ríos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Toma conciencia sobre los temas de protección de los ríos. 	<p>espiritual y territorial.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuida Nabgwana como un espacio de defensa espiritual. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dibuja en su cuaderno imágenes de nabgwana y todos sus elementos. • Sugiere actividades para defender el territorio. • Asiste al congreso para escuchar un argar sobre la historia de los ríos y sus usos en la cultura guna. • Nombra los ríos de su comunidad y las actividades comunitarias que se realizan en los ríos. • Sugiere actividades para el cuidado de los ríos en las comunidades.
<p>4. Estrategias para el buen manejo de Nabgwana.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación sobre los problemas ecológicos que están causando daño a los ecosistemas de Panamá y Gunayala. • Enumera junto con su docente 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa activamente en las actividades de conservación de los ecosistemas de su comarca y país. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa en las actividades comunitarias como parte del proceso de aprendizaje. • Mantiene una actitud positiva 	<ul style="list-style-type: none"> • Enumera los problemas ecológicos actuales (basura, cambio climático, extinción de animales y otros). • Investiga cuáles problemas

	<p>estrategias viables para la conservación de los ecosistemas de Gunayala y Panamá.</p>		<p>para conservar la naturaleza en pro de la siguiente generación.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Representa en grupo su labor como conservadores de los ecosistemas de su comarca. 	<p>ecológicos están causando daño a los ecosistemas de Gunayala.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Observa videos sobre los efectos ambientales que están provocando disminución de especies en Gunayala. • Busca estrategias viables para la conservación de la Madre Tierra.
--	--	--	--	---

BIBLIOGRAFÍA

1. Congreso general kuna. (2011). Nan Arburba Oduloged Igar. Propuesta curricular de la EBI guna. Propuesta de los Congresos Generales Gunas. Gunayala, Panamá. Editorial Sibauste.

----- (2016). Primer taller de EBI : consulta participativa. Tema: Ciencias Naturales, Tecnología y Producción. Molaggedub. Panamá.

----- (2016). Segundo taller de ebi: consulta participativa. Tema: Ciencias Naturales, Tecnología y Producción. Uggubseni. Panamá.

----- (2018). Programa de Nagbwana Burba para I° y III°grado. Equipo técnico del proyecto EBI GUNA. AECID. Panamá.
2. Candanedo, Lourdes. (1999). Material pedagógico para la enseñanza de las ciencias en la educación preescolar. Editorial Universitaria. Panamá.
3. Tricarico, Hugo Roberto. (2005). Didáctica de las Ciencias Naturales. ¿Cómo aprender? ¿Cómo enseñar? Editorial Bonum, Buenas Arias, Argentina.
4. Wagua, A., Orán, Reuter. Gayamar sabga. Diccionario escolar Gunayala-español. Congresos Generales, Proyecto de Educación Bilingüe Intercultural. Panamá.
5. Wagua, A. (2000). En defensa de la vida y su armonía. Textos del Babigala. Elementos de la espiritualidad guna. AECID y Congresos Generales Guna. Edición Emisky y Pastoral Social. II edición. Panamá.

NASGWED IGAR AGRICULTURA Y TECNOLOGÍAS

ÁREA CURRICULAR: PRODUCCIÓN Y TECNOLOGÍAS
1. "NASGWED IGAR" - "TECNOLÓGICA"

DISCIPLINA (E NAI):
AGRICULTURA Y TECNOLOGÍAS

LEYES QUE FUNDAMENTAN LA EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL
EN LOS TERRITORIOS GUNAS DE PANAMÁ

- Constitución Política de la República de Panamá de 1972. Artículo 102: "El estado desarrollará programas de educación y promoción para los grupos indígenas ya que poseen patrones culturales propios, a fin de lograr su participación activa en la función ciudadana".
- Ley 16 de 19 de febrero de 1953: Por la cual se Organiza la Comarca de San Blas. Artículo 8: "La enseñanza en las escuelas de la Comarca, se regirá por programas, planes, métodos y horarios adoptados conforme a las costumbres y necesidades de vida de los pobladores". Artículo 19: "En las escuelas de la Comarca donde hubiere más de un maestro, los primeros grados correrán a cargo de maestros indígenas"
- Ley 47 de 1946 con las adiciones y modificaciones introducidas por la Ley 34 del 16 de julio de 1995. Artículo 11: "La educación para las comunidades indígenas se fundamenta en el derecho de éstas de preservar, desarrollar y respetar su identidad y patrimonio cultural". Artículo 12: "La educación de las comunidades indígenas se enmarca dentro de los principios y objetivos generales de la educación nacional y se desarrolla conforme a las características, objetivos y metodología de la educación bilingüe intercultural".
- Ley 88 de 22 de diciembre de 2010: Que reconoce las lenguas y los alfabetos de los pueblos indígenas de Panamá y dicta normas para la Educación Intercultural Bilingüe. Artículo 11. "La Educación Intercultural Bilingüe será de obligatoria implementación en las escuelas oficiales y particulares que funcionen en todas las comunidades indígenas que se encuentren dentro o fuera de las comarcas, áreas anexas, tierras colectivas y regiones indígenas en general".

- Gunayar Igardummadwala - Ley Fundamental de la Comarca Gunayala. Artículo 44: "En Gunayala se dará un sistema de educación bilingüe intercultural, en todos los niveles y modalidades, para lo cual regirá un programa planificado, organizado y ejecutado en forma conjunta y coordinada entre las autoridades de Gunayala y las entidades educativas del Estado u organismos privados, conforme a las necesidades y a la realidad del pueblo guna".

1. INTRODUCCIÓN

Agricultura y Tecnologías, esta disciplina debe permitir una doble relación y adquisición de saberes desde un enfoque desde los saberes locales y nacionales a fin de que los educandos con su comunidad puedan utilizar dicho conocimiento en el desarrollo local, regional y nacional, valorando las formas propias de producción. Por un lado, hace del aula, laboratorio donde se planean y se experimentan las propuestas de producción agrícola, se combinan métodos guna de producción con métodos exitosos de otras sociedades; por otro lado, el proceso de enseñanza y aprendizaje empieza a responder a las demandas más sentidas de la comunidad: la lucha contra la desnutrición, sobre todo en los niños más pequeños, problemas que están presente en las poblaciones originarias panameñas.

Como herramientas apropiadas para la implementación tanto de la agricultura, como de focos de uso racional de los recursos del ambiente, van a ser de importancia capital el manejo de equipos sencillos, y aplicación de técnicas sencillas, necesarias para las actividades productivas de la comunidad. La Tecnología Aplicada, de carácter general y básico, sentaría las bases para la educación técnica, propiamente dicha.

En esta área, no se marginan las técnicas gunas, los niños se apropiarán de estas técnicas heredadas por sus ancestros, e igualmente lograrán adquirir un intercambio de saberes de manera intercultural de otras culturas, sin embargo, en esta etapa se requiere que el uso y manejo de esas técnicas propia del pueblo guna sea insumos importante para los estudiantes a fin que sea fortalecidas y enriquecidas; empezando con las técnicas de elaboración de herramientas caseras, pasando por la de siembra y cosecha, construcción de cayucos, hasta las más sofisticadas como la construcción de chozas, entre otras, de las cuales es necesario utilizar metodologías teóricas y prácticas para una mejor adquisición en el proceso de enseñanza aprendizaje.

1. Contenidos temáticos:¹

- **Saberes ancestrales y conocimientos tradicionales (1)**
- **El sistema Nainu** como Conservación y uso racional guna de la tierra para sembrar.
- Abonos orgánicos en la agricultura guna.
- Selección de semillas
- Métodos exitosos de cultivo de maíz y plátano de otras sociedades.
- Parcelas muestras de producción y mercadeo de productos.
- **Bosques y recursos genéticos**
- **Rescate y valoración de semillas nativas**
- **Aplicación de tecnología a pequeña escala**

El proceso que busca una convivencia armónica entre las culturas supone un conocimiento de doble vía. Los gunas deben conocerse a sí mismos para luego conocer ampliamente, las culturas de otras sociedades, pero desde un criterio positivo de acogida, y de intercambio de valores. El aprendizaje de las tecnologías, van a permitir a que los alumnos:

- Adquieran conocimientos pertinentes y de trascendencia global;
- Desarrollen una comprensión de los conceptos que les permita relacionar los conocimientos adquiridos;
- Adquieran habilidades disciplinarias y transdisciplinarias;
- Desarrollen actitudes que fomenten la mentalidad internacional;
- Actúen como consecuencia de su aprendizaje.

El objeto de la enseñanza técnica es desarrollar el potencial de los alumnos que tienen interés y afición por un programa de orientación tecnológica, con miras a producir trabajadores capacitados y competentes en diversos campos técnicos.

¹ Los contenidos que aparecen en negrita no están en Nan Garburba Oduloged Igar: Propuesta Curricular de la EBI Guna. Propuesta de los Congresos Generales Gunas. Los contenidos de la propuesta curricular fueron revisados y fueron agregados estos nuevos contenidos a la propuesta. En: 2º. Taller EBI: Consulta Participativa. Tema: Ciencias Naturales, Tecnología y Producción. Uggubseni, 16 al 19 de junio 2016

Como la interculturalidad presupone varios polos, es indispensable que el proceso se vea como necesidad, no solo de pueblos indígenas, sino de todos los educandos panameños. Si Panamá opta por la consolidación de la democracia, la tolerancia y la convivencia pacífica, la dimensión intercultural debe ser la línea conductora de todo el proceso educativo del país.

Las tres áreas propuestas deben contribuir a la formación integral de la persona, por lo que la conciencia moral es fundamental, así como la apertura al plano de lo trascendente. La comprensión de los motivos de la propia fe, la fe de sus padres va a llevar a los niños gunas a identificarse con las exigencias de su propio pueblo.

Varios son los criterios que subyacen al planteamiento de la propuesta presentada:

- Se trata de abrir y conectar la escuela con la vida.
- La escuela debe superar el distanciamiento entre los contenidos que ofrece a los escolares y los que ellos adquieren, a través de su experiencia diaria en contacto con la realidad, con su comunidad de origen.
- La EBI, al tender hacia una enseñanza integrada e integral, se compromete a tomar en cuenta todos los ámbitos de conocimiento y de la experiencia. Deberá promover, en los alumnos gunas, una actitud crítica y constructiva a favor del desarrollo de los valores éticos, básicos para la vida y para la convivencia.
- La interculturalidad es una dimensión de la vida humana en sociedad. Es un desafío vital, una actitud de apertura en la que deberán moverse los niños gunas, libres de prejuicios, de certezas absolutas, que causan la intolerancia y el estancamiento. Los pueblos que configuran la nacionalidad panameña, considerados marginales y mantenidos al margen del desarrollo del país, deben ingresar a la gran sociedad de todos, sin sacrificar su identidad, en igualdad, horizontalidad y simetría.
- La EBI deberá motivar y propugnar la construcción del concepto de persona guna como sujeto que se traza objetivos claros, que cuestiona para buscar mejor su propio bienestar y el de su entorno, autónomo, autosuficiente, actualizado, con alta autoestima.

Extracto de Propuesta Curricular de la EBI Guna

1. JUSTIFICACIÓN

La enseñanza y el aprendizaje de la **Agricultura y Tecnologías** constituye una exigencia planteada en las Resoluciones de los Congresos Generales Gunas, en Gunayar Igardummadwala (Ley Fundamental de Gunayala), la Ley Orgánica de Educación y en la Constitución Política Nacional, normas estas que regulan la vida en sociedad enfatizando los asuntos fundamentales dirigidos a lograr el desarrollo desde dentro de la comarca y, por ende, del país.

La asignatura **Agricultura y Tecnologías** es uno de los componentes del **Área Producción y Tecnologías (Nasgwed Igar)**. Brinda la oportunidad a los alumnos de adquirir conocimientos prácticos y teóricos relacionados con la producción sostenible mediante el uso racional de los recursos naturales, específicamente, el suelo, agua, fauna y flora. Conocimientos basados en el saber, esencial para hacer frente a muchos de los desafíos actuales, respaldar los medios de vida, la seguridad y la soberanía alimentaria, que se ven amenazados por el cambio climático.

Precisamente, debido al uso irresponsable de estos recursos y a la aplicación de técnicas no agroecológicas de producción, tenemos baja producción de alimentos, altos índices de "pobreza" y desnutrición, situaciones que se agravan por la injusta distribución de las riquezas e ingresos.

Resolver y enfrentar la situación mencionada, empieza por encontrar formas innovadoras y participativas, desde los saberes y conocimientos, con énfasis en la agricultura familiar para recuperar la capacidad de respuesta y adaptación de los ecosistemas y paisajes de la región a la degradación ambiental y caída de la productividad, capaces de enfrentar los impactos y efectos del cambio y la variabilidad climática y recuperando las ofertas productivas y de bienes y servicios ecosistémicos, fortaleciendo las capacidades y fortalezas del capital humano del estudiantado.

Para ello, la asignatura Agricultura y Tecnologías integra técnicas, conceptos y prácticas desde el saber y conocimientos dules y occidentales de producción que guardan relación con los programas y proyectos de producción sostenible que se vienen desarrollando. Se enmarcan en tres áreas: Sistema de Nainu, Semillas Nativas y Tecnología y Comunidad. Estas tres áreas se mantienen en todos los grados, pero incrementando la profundidad en los contenidos.

La Agricultura y Tecnologías, para tercer grado de primaria se propone que sea básica como campo de conocimiento, con énfasis en los aspectos que son comunes a todas las técnicas y que permiten caracterizar a la técnica como objeto de estudio de las relaciones tecnología-comunidad, la tecnología como factor de desarrollo o de transformación cultural (saber y conocimiento en la agricultura de nainu, abonos verdes, orgánicos, entre otros); por ello se pone en práctica un conjunto de acciones de carácter estratégico, instrumental y de control orientadas a un propósito determinado.

Por otra parte, la tecnología, considerada como el arte del "hacer" y el "saber hacer", tiene un componente procedimental que se plasma en valorar los conocimientos de los sistemas de producción de nainu y en las tareas

asociadas a su mantenimiento, tales como el reparto de funciones, la asunción de responsabilidades, la estructuración de los trabajos, el desafío ante lo problemático, la satisfacción por lo bien hecho, el gusto por ser capaz de hacer, la construcción y uso de herramientas, que potencian las capacidades humanas, entre otros, en correspondencia con las características humanas y culturales sobre los cuales se actúa y las acciones realizadas.

También se promueve el reconocimiento de los materiales y la energía como insumos en los procesos técnicos y la obtención de productos. Asimismo, se pretende que los alumnos elaboren representaciones gráficas como medio para comunicar sus creaciones técnicas, basados en las visitas o giras a las comunidades, al bosque, a los nainus, al mar, dialogando con los sabios, dirigentes, saglagan, agricultores entre otros, palpando la realidad de su entorno.

Finalmente, se propone la implementación de un proyecto de reproducción artesanal que permita articular y analizar todos los contenidos desde una perspectiva sistémica con énfasis en los procesos productivos. Lo anterior permitirá tener un acercamiento de los alumnos al análisis del sistema ser humano-producto, referido como el trabajo artesanal donde el alumno interviene en todas las fases del proceso técnico.

En este sentido se justifica, la asignatura de Agricultura y Tecnologías en el currículo EBI guna. Mediante ella, el saber técnico-científico llega a las comunidades y permite, a su vez, que la población revalore la cultura y la vida, que depende de la naturaleza o del ambiente que la soporta, del conocimiento de la agricultura dule de nainu, como tecnología que intervienen en interrelación constante con otros miembros o componentes de Nabgwana; del desarrollo endógeno y uso prudente de la tecnología en beneficio de la conservación ambiental, el progreso y la equidad, basados en el conocimiento técnico-científico ancestral y tradicional del presente y en su proyección del mañana. Que sean una generación de jóvenes, con una clara conciencia de su responsabilidad en el manejo de los recursos naturales y del cuidado del ambiente donde desarrolla su vida en comunidad.

DESCRIPCIÓN

El Área Nasgwed Igar, a través del programa de Agricultura y Tecnologías tiene tres componentes que son :la protección del ambiente, el desarrollo económico y el desarrollo sociocultural; estas son representadas en las subáreas: sistema de nainu, semillas nativas y tecnología y comunidad. El programa abarca desde el 3º al 9º (burba seloged), está organizado por subáreas, fundamentadas en base a la curiosidad del niño y la niña para percibir su entorno y orientadas hacia las experiencias de aprendizaje significativos que persigan un cambio de conducta en los niños para el logro de la conservación y desarrollo endógeno de su vida y la naturaleza en todos sus aspectos. Utiliza los procesos científicos para desarrollar el pensamiento crítico, reflexivo y creador, a fin de lograr el desenvolvimiento integral de los educandos bajo la guía de los educadores.

El programa consta de tres subáreas:

1. Sistema de nainu
2. Semillas nativas
3. Tecnología y comunidad

Subárea 1: Sistema de Nainu

Implica familiarizar al alumnado los saberes y conocimientos del pueblo dule o guna sobre las técnicas del sistema de producción de nainu como alternativa para la conservación del entorno ambiental y uso racional de la tierra para sembrar. Identificando las características del bosque, valorando su importancia y beneficios, dentro del sistema de nainu. Donde los árboles interactúan biológicamente en un área con cultivos y animales silvestres; el propósito fundamental es diversificar y optimizar la producción respetando el principio de sostenibilidad. Estimula la curiosidad de los alumnos para investigar y conocer la relación del bosque - nainu y los beneficios que ofrece.

Subárea 2: Semillas nativas

Destaca la importancia y valoración de las semillas y plantas nativas, tanto para la alimentación, medicina, uso doméstico y cultural, por conocer las características de los cultivos que en su tiempo el pueblo dule como alimento base y que hoy en día muchos de estos cultivos tienen tendencia a desaparecer y no están en uso. Explica la importancia de los cultivos agrícolas de nainu – siagwa (cacao), oba (maíz) y massunnad (plátano), su clasificación de acuerdo con diversos factores y elementos como el clima y el suelo. Reconociendo el valor económico de las semillas nativas y su importancia para alimentación humana y animal. Además, explica la importancia del uso de los abonos orgánicos, abonos verdes y el control orgánico de plagas y enfermedades en cultivos, basados en el saber y el conocimiento dule. Los abonos orgánicos y plagas y enfermedades de los cultivos mencionados pasarán a los grados siguientes.

Subárea 3: Tecnología y comunidad

Esta subárea implica que los alumnos analicen el interés común en las relaciones complejas y sutiles existentes entre la tecnología, el saber, el conocimiento y la comunidad. Cómo a través de la tecnología se llega a satisfacer las necesidades, con la aplicación de las diferentes técnicas básicas para aprovechar los recursos naturales de su entorno en beneficio propio, la familia y de la comunidad. Estos basados en la sostenibilidad y conservación ambiental, previniendo el deterioro atribuible a una inadecuada explotación. Busca brindar al educando y al educador la oportunidad de reconocer la técnica como práctica sociocultural e histórica y su interacción con Nabgwana y el Universo. También explica cómo planear, organizar y controlar los diferentes procesos y las tareas para realizar un proyecto y atenderlos.

Los contenidos de cada una deberán ser desarrollados de manera contextualizada, tomando en cuenta las actividades de producción agroforestal de nainu del área para tener un panorama lo más aproximado a la realidad. Demostrando la relación entre las necesidades sociales, la comunidad y la creación de técnicas que las satisfacen.

El enfoque del programa es integral (agrícola, forestal y pecuaria), complementario, recíproco y solidario, científico, técnico y tecnológico, porque tiene la finalidad de garantizar en la población la seguridad y soberanía alimentaria, con establecimiento y fortalecimiento de sistemas productivos integrales agrícola forestal pecuario de manera sostenible, en armonía con Nabgwana y el Universo a través del desarrollo de saberes, conocimientos, experiencias y tecnologías de la cultura del pueblo dule o guna, de los pueblos indígenas y de la ciencia occidental.

Los sectores que desarrolla el programa Agricultura y Tecnologías, según la realidad comarcal, son:

Agricultura de nainu: en el aprovechamiento de cultivos nativos alimentarios, medicinales y aromáticos, de flores, de frutales, textiles, oleaginosos (semillas - anuales y perennes), tubérculos, y entre otros cultivos nativos que están en desuso.

Forestal: perteneciente a los bosques y a los aprovechamientos de árboles maderables, no maderables, medicinales, frutales, leñas, entre muchos otros. La gestión forestal es garantizar un abundante y valioso suministro de productos forestales a la vez que se garantiza que la producción y la recolección sean sostenibles y no comprometen las opciones de gestión de las generaciones del mañana.

² **Pecuaria:** constituye un sector esencial dentro de las actividades agrícolas, porcicultura (crianza de cerdos y saíno o puerco de monte), avicultura (aves, pava del monte), piscicultura (peces), entre muchos otros. Crianza de insectos de abejas (apicultura), de lombrices (lombrihumus), entre otros.

² Se excluye a la ganadería (vacas)

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ESPECÍFICOS DEL GRADO

OBJETIVOS GENERALES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<p>1. Desarrollar los valores y principios socio comunitarios en armonía con Nabgwana, mediante saberes y conocimientos de los sistemas de producción de nainu (agrícolas, pecuarios y forestales), para el desarrollo sostenible y calidad de vida de la población dule.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Interpretar el concepto de los sistemas de nainu o agroforestales y sus ventajas y desventajas • Caracterizar el sistema de nainu como tecnología para la conservación y uso racional de la tierra para sembrar • Clasificar los diferentes sistemas y técnicas de nainu (agroforestales).
<p>2. Conocer la importancia de preservar y seleccionar las semillas y plantas nativas, su valor económico y su importancia para la alimentación, distinguiendo la diversidad de los cultivos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Valorar el significado de la semilla desde el enfoque de la identidad guna. • Explicar la importancia de las semillas y plantas nativas, su preservación y selección. • Reafirmar el valor económico de las semillas nativas y su importancia para alimentación humana y animal: siagwa, oba y massunnad • Observar las exigencias agroecológicas de acuerdo con diversos factores y elementos como el clima y el suelo.
<p>3. Demostrar que el saber y el conocimiento son productores de la técnica, impulsando los sistemas integrados agroforestales de nainu, en armonía y equilibrio con Nabgwana y el universo, que satisfacen las necesidades sociales familiares y comunales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificar la relación sociocultural e histórica de la comunidad y la evolución de la agricultura familiar con Nabgwana y el Universo • Reconocer que el saber y el conocimiento son productores de la técnica, fundamental para la sostenibilidad en el tiempo y la gobernanza de las comunidades productoras • Establecer una parcela demostrativa basado en la agricultura de nainu para beneficio de la familia, la comunidad y del ambiente.

ÁREA 1. SISTEMA DE NAINU

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Reconoce el concepto de los sistemas de nainu agroforestal y sus ventajas y desventajas como sistema de producción, para identificar sus beneficios y uso.
- Caracteriza el sistema de nainu como tecnología para la conservación y uso racional de la tierra para sembrar.
- Clasifica los diferentes sistemas y técnicas de nainu (agroforestales) como tecnología prevaleciente para su desarrollo desde la identidad gunadule y cultura occidental.

	CONTENIDOS		INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>Importancia de la agricultura de nainu y su caracterización.</p> <p>• Significado de "nainu"</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación del significado de la producción agrícola en el pueblo gunadule. • Recopilación de datos sobre personajes que tienen base en el tema como Wago, Wagibler, etc. • Investigación del significado de nainu, su relación entre saberes y territorialidad, la familia y comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por el origen y significado de la producción agrícola. • Respeta y reconoce el aporte de su pueblo gunadule en el desarrollo agrícola desde su identidad. • Valora el conocimiento ancestral del sistema de Nainu, y apoya a su familia y escuela en su uso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe y analiza el significado de nainu de manera coherente y segura en el aula. • Define con claridad el significado del sistema de agricultura de nainu como base cultural del pueblo dule. • Define con claridad el significado y el rol del sabbur desde la visión gunadule. 	<ul style="list-style-type: none"> • Visita y dialoga con los saglagan, sabios de la comunidad y agricultores sobre la investigación del Sistema de nainu. • Dibuja y colorea en sus cuadernos los procesos y material de uso en el Sistema de nainu. • Presenta oralmente el concepto de nainu y analizan en grupo. • Elabora lámina para el mural sobre los componentes como (flora,

<p>• Origen: Sabbur, desde la visión gunadule.</p> <p>• El árbol y sus partes.</p> <p>Otros tipos de bosques en Gunayala: generalidades - Tipos de bosques - Importancia - Funciones - Beneficios</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación del significado y el rol del sabbur o nabsagan (bosque) antes de preparar un nainu. • Identificación de las partes del árbol. • Identificación de los diferentes tipos de bosques existentes en la comarca, su importancia, funciones y beneficios. • Localización de los bosques de su comunidad. • Comparación de los diferentes tipos de bosques 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por el significado y rol del sabbur. • Disposición en reconocer las partes del árbol. • Demuestra interés en los diferentes tipos de bosques existentes en la comunidad, su importancia, funciones y beneficios. • Valora la importancia y cuidado y conservación de los bosques. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe de manera coherente y segura las partes del árbol. • Confecciona un listado de las funciones y beneficios de los tipos de bosques • Describe y localiza los diferentes tipos de bosques de la Comarca Gunayala. • Reconoce la importancia de las áreas 	<ul style="list-style-type: none"> • fauna, suelo, agua, minerales y otros) que hay en su comunidad y fuera de ella, lo expone, a sus compañeros en forma sencilla. • Organiza, en grupo, cuadros comparativos de las ventajas y desventajas del sistema de nainu y los discuten en clases. • Dibuja y colorea en sus cuadernos las partes del árbol. • Dibuja e ilustra en su cuaderno la importancia de cuidar los árboles y la biodiversidad que representen proyectos ecológicos. • Participa en trabajo colaborativo y de campo en parcelas agrícolas de nainu con los docentes, padres
---	---	--	--	---

	<ul style="list-style-type: none"> • según funciones y beneficios. • Reconocimiento e importancia del cuidado de los bosques. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa en conocer el área protegida de Narganá (Yandup) y su rol en la conservación de los recursos naturales y biodiversidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • protegidas y su rol en la conservación y educación ambiental. • Clasifica mediante cuadro comparativo los cultivos agrícolas, arbóreos o forestales y presencia de animales silvestres. 	<ul style="list-style-type: none"> • de familia y agricultores, y comparte sus productos en clase • Visita al campo para palpar y comparar los diferentes tipos de bosques de la región. • Elabora un pequeño debate sobre la importancia y cuidado de los bosques y presentación, exhibición de maquetas por grupo de trabajo • Localiza y discuten en clase los beneficios y cuidados de las áreas protegidas • Divulga y realiza actividades de promoción sobre la conservación y educación ambiental del área protegida de Narganá (Yandup).
--	---	---	--	---

		<ul style="list-style-type: none">• Seguridad y confianza al compartir con su familia la importancia cultural del nainu aprendida en clases.		<ul style="list-style-type: none">• en nainu sergan como proyecto ecológico. (Tarjetas ilustrativas)• Realiza gira al campo al nainu y trae productos frutales como: limones, papayas, mangos, cacao, bananas, jobos, entre otros.• Mediante cuadro comparativo e ilustrativo cita ejemplos de ventajas y desventajas del sistema agroforestal del nainu.
--	--	--	--	---

ÁREA 2. NAN ARAMAINAID BURBA /SABBURMAR

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Valora el significado de la semilla nativa como parte de la identidad cultural del pueblo gunadule para la alimentación.
- Explica la importancia de las semillas y plantas nativas, como parte de la cosmovisión del pueblo gunadule para su preservación y selección.
- Reconoce el valor económico de las semillas nativas y su importancia como producto alimenticio, para la alimentación humana y animal: siagwa, oba y massunnad.
- Observa las exigencias agroecológicas de acuerdo con diversos factores y elementos como el clima y el suelo, para el manejo agronómico o biológico.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
Origen de las semillas dentro de la cosmovisión del pueblo gunadule su importancia.	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación del origen de la semilla dentro de la cultura gunadule. • Explicación de las semillas de valor ancestral como el cacao(siagwa). • Describe los cultivos nativos o criollos, y su importancia al obtener semillas en la comunidad, heredado por su familia etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento del valor de la semilla en la espiritualidad. • Valora el uso de las semillas y plantas nativas. • Se interesa por el intercambio cultural de semillas y plantas nativas. • Se interesa por las semillas que será el inicio del conocimiento sobre los cultivos nativos o criollos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce el origen de las semillas en la cultura gunadule • Narra la morfología de la semilla. • Distingue las diferentes semillas y plantas nativas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dibuja el significado del origen de las semillas y sus personajes y lo comparte en el salón • Analiza sus informaciones y los comparte. • Investiga o visita a los agricultores que saben y conocen la cultura.
-Semillas y plantas nativas	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación de las partes de una semilla, formada de tres partes: el 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por la producción de cultivos nativos como parte de 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe los cultivos que se propagan por semillas y 	<ul style="list-style-type: none"> • Dibuja los diferentes tipos de semillas

<p>-Diferentes tipos de semillas nativas o criollos. -Importancia de preservar las semillas y plantas nativas</p> <p>- Propagación, tiempo de siembra, mantenimiento y cosecha.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • embrión, los tejidos de almacenamiento y las cubiertas protectoras. • Clasificación de algunos cultivos que se propagan a partir de esquejes o raíces, como por ejemplo la mama (yuca) y gwalu (camote), buggwa (ñame blanco). • Identificación de los tiempos de siembra, mantenimiento y cosecha según sus productos. 	<ul style="list-style-type: none"> • la alimentación: desde la siembra hasta la cosecha. • Valora los productos de siembra de su familia y ayuda en su mantenimiento y cosecha. 	<ul style="list-style-type: none"> • esquejes o raíces. • Describe el calendario agrícola de los agricultores de nainu. • Comparte con sus compañeros los nombres de los productos cosechados en idioma dulegaya y castellano. 	<ul style="list-style-type: none"> • nativas de las no nativas. • Expone ideas del proceso de producción de las plantas, siguiendo ilustraciones secuenciales. • Ilustra los diferentes tipos de cultivo y su forma de producción • Realiza feria de intercambio de semillas y plantas nativas, para que las lleve y las propague en la comunidad y escuela. • Organiza con el docente, padres de familias y agricultores, visitas o giras a las diferentes parcelas con diferentes cultivos existentes • Investiga con los ologunalilergan (sabios) y los agricultores sobre el calendario agrícola para preparar los nainus y luego lo expone a los compañeros.
---	---	---	---	---

<ul style="list-style-type: none"> · Valor económico de las semillas nativas: siagwa(cacao), oba, (maíz) y massunnad (plátano) - Definición - Valor económico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación del valor económico de las semillas nativas siagwa, oba y massunnad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reflexiona sobre la importancia cultural y económica de revalorar y rescatar las semillas y plantas nativas para la alimentación humana y de animales domésticos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Narra la importancia de las semillas y plantas nativas en la cultura y la alimentación. • Describe el rol de las semillas nativas en la seguridad alimentaria. 	<ul style="list-style-type: none"> • Confecciona mural sobre las diferentes semillas nativas que existen y no existen en la comunidad. • Presenta un álbum grupal sobre las características generales de los cultivos siagwa, oba y massunnad.
<ul style="list-style-type: none"> · Conservación del suelo y agua - Composición y degradación del suelo - Conservación de suelo y agua. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación sobre la composición del suelo y su degradación. • Explicación sobre la importancia de la conservación del suelo y agua como recursos estratégicos que contribuyen a la seguridad alimentaria y la generación de salud de la sociedad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa en la conservación del suelo y agua en un nainu familiar o huerto escolar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa y colabora en actividades de conservación del suelo y agua en el huerto familiar y escolar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Analiza en grupo la importancia de la conservación del suelo y agua en la producción. • Ilustra en el cuaderno las formas de captación de agua tomando en cuenta la topografía del nainu. • Expone utilizando láminas sobre las diferentes técnicas a pequeña escala para conservar el suelo y el agua.

SUBÁREA 3: TECNOLOGÍA Y COMUNIDAD

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Identifica la relación sociocultural e histórica de la comunidad y la evolución de la agricultura familiar como Nabgwana y el Universo, para el desarrollo de la tecnología guna.
- Reconoce que el saber y el conocimiento como productos de la técnica para la vida comunal.
- Establece una parcela demostrativa basado en la agricultura de nainu como huerto escolar y familiar para beneficio de la familia, la comunidad y del ambiente

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>Comunidad y evolución de la agricultura familiar</p> <ul style="list-style-type: none"> - Saber y conocimiento, productor de la técnica en la vida comunal. - Naturaleza y evolución de la tecnología - Saberes y conocimientos local sobre utensilios (técnicas), productos extraídos del bosque - Diferentes materiales de uso comunitario. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación en su entorno de diferentes clases de técnicas utilizadas en la vida comunal. • Presentación de materiales y técnicas que se encuentran en la sociedad la triada escuela-familia-comunidad como las principales fuentes de sabiduría en los contextos cultural y familiar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valoración del conjunto de saberes y conocimientos sobre las técnicas utilizadas en el hogar y comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Establece semejanzas y diferencias entre artefactos y elementos naturales encontrados en el hogar y la comunidad. Por ej., bateas, piladoras, cayucos, asientos, entre otros. • Menciona las diferentes técnicas aplicables en el hogar y la comunidad. • Describe los productos 	<ul style="list-style-type: none"> • Busca información de la lista de usos o utensilios encontrados en hogar y comunidad, dialogando con las madres, saglagan, artesanos y agricultores. • Dibuja en sus cuadernos los utensilios de uso regular en sus hogares, clasificando sus nombres en dulegaya. • Realiza feria para exponer materiales o utensilios utilizados

<ul style="list-style-type: none"> · El papel de la tecnología propia del gunadule en la sociedad. Sus principios: <ul style="list-style-type: none"> - Culturales. - Ambientales. - Sociales. - Nabgwana. - Nasgwed igar 	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación del significado de la tecnología propia del dule para ampliar y rescatar los conocimientos mediante los principios que los rige como pueblo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora el significado propio de la tecnología propia del gunadule. • Interés por cambio de actitud para la mejora de procesos y productos alimenticios o/y conocer la técnica para satisfacer necesidades humanas. • Disposición por reconocer productos alimenticios que contribuyen a satisfacer las necesidades humanas. 	<ul style="list-style-type: none"> • técnicos, sus funciones y las necesidades o intereses que satisfacen a las familias. • Define el significado de tecnología propia del pueblo gunadule, para satisfacer las necesidades de la familia y la comunidad. • Menciona las diferentes necesidades de la familia y la comunidad. 	<p>cotidianamente en el hogar y comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elabora una tabla de los productos técnicos de uso cotidiano en el hogar y en la comunidad. • Investiga dialogando con las madres, saglagan, sabios, artesanos y agricultores sobre lo que es tener tecnología propia dule. • Busca información en el hogar y familia de las necesidades apremiantes de las familias y de la comunidad. • Narra mediante dibujos técnicas para mejorar la producción agrícola de nainu para la satisfacción de necesidades de la familia y la población.
--	--	---	--	--

<p>· La agricultura familiar de nainu.</p> <p>Conservación de la biodiversidad del bosque.</p> <p>· Establece parcela demostrativa. Huerto escolar y familiar</p> <ul style="list-style-type: none"> - La importancia de los huertos escolares y familiares - Diversidad y belleza de las plantas y árboles del entorno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación de la importancia de la conservación de la biodiversidad del bosque para el desarrollo de la agricultura de nainu familiar. • Identificación y aplicación del proyecto agroecológico de huerto escolar y familiar. • Explicación de la importancia de los huertos escolares y familiares en el desarrollo de los niños. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por conservar los recursos naturales existentes en los bosques de la comunidad y utilizarlos para la agricultura de nainu familiar. • Se interesa en participar positivamente en el proyecto de huerto escolar y familiar. • Participa en la reproducción como parte del desarrollo de los cultivos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Observa el bosque y la biodiversidad existentes en el lugar. • Narra con sus propias palabras la importancia de conservar la biodiversidad. • Explica el proceso del proyecto en marcha, su importancia para el desarrollo de la comunidad. • Observa las plantas del entorno y dialoga sobre la diversidad, belleza y utilidad de las plantas de su entorno. • Conoce los nombres de las plantas y árboles de su entorno. • Comparte el valor nutricional de algunos alimentos para la sociedad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza debate en clases para reforestar los nainus que se encuentren sin árboles, explicando su importancia. • Organiza el huerto escolar y familiar con ayuda del docente y conocedor de la comunidad. • Presenta situaciones en el aula para el cuidado de los cultivos en el huerto escolar y familiar. • Participa en la visita al huerto escolar y familiar • Confecciona, en grupo ,un mural en donde se ubican dibujos de los alimentos que se producen en mayor cantidad en la comunidad.
---	---	--	--	--

<p>· Dirección de un proyecto de huerto demostrativo. - Planifiquemos - Participación Escuela-Familia-Comunidad Normas básicas de nutrición e higiene</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Planificación y gestión, encontrar recursos, obtener ayuda y apoyo • Participación de la Escuela-Familia-Comunidad. • Aplicación de conocimientos técnicos y uso de herramientas agrícolas básicas en el establecimiento del huerto escolar y familiar. • Clasificación de las normas básicas de nutrición e higiene de los alimentos que se consumen o los que se producen en el huerto escolar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa en la planificación y gestión del huerto. • Se interesa en participar en todo el proceso del proyecto huerto escolar y familiar. • Muestra importancia por el establecimiento del huerto escolar y familiar • Utiliza las herramientas agrícolas básicas en el establecimiento del huerto escolar y/o familiar. • Valora la aplicación de las normas básicas de nutrición e higiene de los alimentos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe con sus propias palabras las actividades para establecer el huerto escolar y/o familiar. • Reconoce las herramientas agrícolas básicas a ser utilizadas en el establecimiento del huerto escolar y/o familiar. • Manipula alimentos higiénicamente utilizando alimentos del huerto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora un listado de las plantas de su entorno y sus nombres en ambas lenguas. • Presenta productos alimenticios de la comunidad que son de gran valor nutricional. ---- Con ayuda de sus padres traerá platos culturales con los productos cosechados en el huerto familiar.
--	--	---	--	--

BIBLIOGRAFÍA

1. Autoridad Nacional de Ambiente. Estrategia Nacional del Ambiente. Gestión Ambiental para el desarrollo Sostenible. 2008 – 2012. Editora Novo Art. S. A. Panamá, 2009, 189 p.
2. Carretero F. I.; Doussinagua, C.; Villena F. E. Polaino C.; Manual Práctico de Agroforestería. Cultural S. A. Madrid. 2008. 285p.
3. Carvajal Villaplana, A. 2011. La cultura tecnológica como base de las capacidades y el aprendizaje tecnológico. Revista Humanidades, Vol. 1, Universidad de Costa Rica. pp. 1-13.
4. Caslo, G. y Beer, J. 1983. Utilización del bosque y de sistemas agroforestales en la Región Gardi, Kuna Yala (San Blas, Panamá). UNU/CATIE, Turrialba, Costa Rica. 55 p. + Apéndices.
5. Castillo, G., 2001. La Agricultura de "nainu" entre los Kunas de Panamá: Una Alternativa para el Manejo de Bosques Naturales. En: Etnoecológica Vol. 6 , No. 8, 2001. 84-99 pp.
6. Cultivos Básicos. Manuales para la Educación Agropecuaria. Área: Producción Vegetal. Editorial Trillas,S.A. México. Tercera edición, 2009, 75 p.
7. Fundación Hogares Juveniles Campesinos. Desarrollo Endógeno Agropecuario, Nueva Biblioteca del Campo. Tomo N° 14. Bosque Ecológico. Ediciones Mundo S. A. Bogotá, 2008. 43 p.
8. García Palacios, Eduardo Marino et al., 2001. Ciencia, tecnología y sociedad: una aproximación conceptual, Madrid, OEI. 165p.
9. Montagnini, F. et al., 2015. Sistemas agroforestales: Funciones productivas, socioeconómicas y ambientales. 1º ed. – Cali, CO: CIPAV; Turrialba, CR: CATIE. 454 p.: il. – (Serie técnica. Informe técnico / CATIE; no. 402)
10. NAN GARBURBA ODULOGED IGAR, 2011. Propuesta Curricular de la EBI Guna / Propuesta de los Congresos Generales Gunas. Panamá. 250 p.
11. Programa Cyted. Tecnologías del Sector Agropecuario. Curso de Agricultura Sostenible. IDIAP. Panamá 2003.

INFOGRAFÍA

<https://www.importancia.org/hoortultura.php>

<https://es.wikipedia.org/wiki/Forestal>

<http://www.epasa.com/consttucion/consttucion.pdf>

<https://www.intagri.com/arrculos/agricultura-organica/los-abonos-organicos-beneficios-tpos-y-contenidos-nutrimientales>

<http://gubiler.blogspot.com/2014/06/el-papel-de-la-biodiversidad-en-la.html>

<http://gubiler.blogspot.com/2014/06/cultura-del-sia-o-buna-geligwa-una.html>

<http://gubiler.blogspot.com/2015/06/siagwa-theobroma-cacao-nuestra-vida.html>

<http://www.fao.org/ag/ca/es/11.html>

<http://www.fao.org/americas/prioridades/agricultura-familiar/es/>

<http://www.fao.org/americas/prioridades/agricultura-familiar/es/>

Agradecimientos

Agradecemos a los docentes que participaron en la revisión de los programas educativos por asignaturas a mencionar tenemos en:

LENGUA MATERNA

IGUABILIGUIÑA HEDMAN
EUSTORGIO GÓMEZ
KALINGA VESPUCIO
FLOR HERMAN
NADILI ALFARO
BRIGSELINA MORALES
ELVIRA GUILLEN
DIXIA AVILA DE ALFARO

MATEMÁTICA GUNA

OVIDIO ESPINOSA
VIOLORIO AYARZA
JAIME QUIJANO
JOSÉ MANUEL MARTÍNEZ
JUAN ARANGO
DIOMEDES FABREGA

CIENCIAS NATURALES

ELMER GÓNZALEZ
DEIDAMIA LÓPEZ
EDMUNDO LÓPEZ

TECNOLOGÍA Y AGRICULTURA

GEODICIO CASTILLO

IDENTIDAD Y ESPIRITUALIDAD

BENJAMÍN ÁVILA
BELISARIO LÓPEZ
ATILIO MARTINEZ
JUAN VESPUCIO (QPD)
BERNAL CASTILLO
INDALECIO PÉREZ
JENNY GÓMEZ

ESPAÑOL L2

GARCILASO ROBINSON
AIBAN OLIVARDIA
MAKIRYAI ORAN
ADARCILIO MENDOZA
KIKADIR ORAN
DALVIS ARANGO
ARISTEIDES ALBA "TURPANA" (QPD)

SABBIN DUMMAGAN

RICARDO ARIAS SIPU
DEMOSTENES RAMIREZ
ALBERTO VÁSQUEZ
EULALIO LÓPEZ (NERSIBU)
GILBERTO ARIAS (QPD)

SAGLA DUMMAGAN

FIDEL DÍAZ (SAGLADUMMAD MADUGANDI)
OTILIO MATOS (SAGLADUMMAD MADUGANDI)
CARLOS HENRY (SAGLADUMMAD DAGARGUNYALA)
OLVALDO ALVARADO (SAGLA DUMMAD WARGANDI)
ENRIQUE MARTINEZ (SAGLADUMMAD DAGARGUNYALA)

DEMOS PÉREZ (SAGLADUMMAD WARGANDI)
HORACIO PÉREZ (SAGLADUMMAD WARGANDI)
CARLOS HERNANDEZ (SAGLA DUMMAD GUNAYALA)
DOMITILIO MORRIS (SAGLA DUMMAD GUNAYALA)

**PROGRAMA DE ESTUDIO DE TERCER GRADO
2020, Congresos Generales Gunas - EQUIPO GUNA
Programa EBI Guna
Proyecto EBI Guna - AECID / Congresos Generales Gunas
Derechos Reservados**



MINISTERIO DE
EDUCACIÓN

